

Willem G. Weststeijn

Publicaties

1972

1. [Vertaling] František Halas, 'Aan Praag'. Vladimir Holan, uit: 'Een nacht met Hamlet'. *Kentering* 4/5, 1972, 44-45

1973

2. [Recensie] Rec. van James West: *Russian Symbolism. A Study of Vyacheslav Ivanov and the Russian Symbolist Aesthetic*. London, 1972. *Levende Talen*, 297, april 1973, 214-215.

1974

3. [Artikel] 'Russische literatuur voor beginners'. *Levende Talen*, 307, augustus 1974, 361-362.

1975

4. [Hoofdstuk] 'Kunst'. In J. van het Reve-Israël (red.), *Rusland. Ideologie, politiek, economie, nationaliteiten, gezin, school, sport, godsdienst en cultureel leven in de Sovjetunie*. Haarlem 1975, 353-425.
5. [Recensie] 'De voortdurende dreiging van het individu'. Rec. van L. Vaculik, *Guinese biggetjes*. Amsterdam 1975. *NRC-Handelsblad CS*, 9.5.1975, 4.
6. [Vertaling] A. Mitjajew, *De mier en de ruimtevaarder*. Moskou 1975.

1976

7. [Artikel] 'De International Associations of Universities'. *Universiteit en Hogeschool*, 22, 5, 262-267.
8. [Recensie] 'Lyrische geluiden uit een kamp'. Rec. van Abram Terts, *Een stem uit het koor*. Amsterdam 1975. *Vrij Nederland*, 17.1.1976, 23.
9. [Recensie] 'Lyrische herinneringen, in zes delen. Paustovskij in de 1^e wereldoorlog'. Rec. van Konstantin Paustovskij, *Onrustige jeugd*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 1.5.1976, 37.

10. [Recensie] 'Dostojewski's Florence Nightingale'. Rec. van A.G. Dostojewskaja, *Herinneringen*. Amsterdam 1975. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 28.2.1976, 21-22.
11. [Recensie] 'Het poestavolk als model voor het menselijk drama'. Rec. van Gyula Illyés, *Het volk van mijn poesta*. Amsterdam 1975. *Vrij Nederland* 29.5.1976, 27.
12. [Recensie] 'De korte neus van de officiële mening'. Rec. van Dick Walda, *Buurman woont 170 km verder. Reisimpressies uit de Sowjet-Unie*. Baarn 1976. *Vrij Nederland*, 17.7.1976, 18.
13. [Recensie] 'Een bacchanaal voor de ondergang. Maximows tweestrijd tussen preken en schrijven'. Rec. van Wladimir Maximow, *In quarantaine*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland*, 21.8.1976, 23.
14. [Recensie] 'Getuige van desintegratie'. Rec. van Victor Serge, *De aanslag op kameraad Toelajef*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland*, 18.9.1976, 27.
15. [Recensie] 'De schrijver als ideologisch saboteur'. Rec. van *Continent* 1, Baarn 1976; *Kontinent Sonderband Prag*, Berlijn 1976. *Vrij Nederland*, 4.9.1976, 23.
16. [Recensie] 'Rusland voor beginners en gevorderden'. Rec. van Karel van het Reve, *Rusland hoe het was. Een merkwaardige verzameling foto's van 80 jaar Rusland (1852-1932)*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 23.10.1976, 20-23.

1977

17. [Artikel] 'De illegale schilders'. *Hollands Diep*, 7.5.1977, 18-21.
18. [Recensie] Rec. van *Russkaja literatura. Antologija I*. Amsterdam 1976; *Proza en poëzie. Inleiding*. Amsterdam 1976. *Levende Talen*, 322, febr. 1977, 85-87.
19. [Recensie] 'Een ondergronds debuut. Exercities in absurditeit en tragiek'. Rec. van Jan Beran, *Exercities*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland*, 8.1.1977, 21.
20. [Recensie] 'Vandaar dat het treurig afloopt'. Rec. van Andrej Platonow, *De bouwput*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 29.1.1977, 34-35.
21. [Recensie] 'De dilemma's van Tolstoj'. Rec. van Valentin Boelgakov, *Het laatste levensjaar van Tolstoj*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 8.3.1977, 41-42.
22. [Recensie] 'Er is meer dan De Kersentuin'. Rec. van R. Milner Gulland / M. Dewhirst, *Russian Writing Today*, Harmondsworth 1976; C. & E. Proffer (eds.), *The Ardis Anthology of Recent Russian Literature*, Ann Arbor 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 30.4.1977, 50-51.

23. [Recensie] 'Een feitelijk verslag'. Rec. van Anatoli Martsjenko, *Van Taroesa naar Tsjoena*. Amsterdam 1976. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 30.4.1977, 11.
24. [Recensie] 'Een dissidente jeugd'. Rec. van Guzel Amalrik, *Herinneringen aan mijn kinderjaren*. Amsterdam 1977. *Vrij Nederland*, 11.6.1977, 27.
25. [Recensie] 'De twaalf gedichten van Thomas Hardy'. Rec. van Thomas Hardy, *The Complete Poems*. London 1976. *Hollands Diep*, 18.6.1977, 69-70.
26. [Recensie] 'Een nieuwe Gogol. Een illegale satire over een Russische Schwejk'. Rec. van Wladimir Wojnowitsj, *The Life and Extraordinary Adventures of Private Ivan Chonkin*. London 1976. *Vrij Nederland*, 25.6.1977, 27.
27. [Recensie] 'Solzjenitsyn en het staatsapparaat'. Rec. van Aleksander Solzjenitsyn, *Het kalf stoot de eik*. Baarn 1977. *NRC Handelsblad CS*, 5.8.1977, 4.
28. [Vertaling] Mojmír Grygar, *De nationale wedergeboorte in de Tsjechische literatuur*. Amsterdam 1977. 95 blz.
29. [Recensie] 'Het werk of het leven'. Rec. van R. Hingley, *A New Life of Chekhov*. London 1977 / V.S. Pritchett, *The Gentle Barbarian. The Life and Work of Turgenjev*. London 1977. *NRC Handelsblad CS*, 12.8.1977, 5.
30. [Recensie] 'Het dubbele karakter van de Russen'. Rec. van Hedrick Smith, *The Russians*. London 1977. *Vrij Nederland*, 3.9.1977, 25.
31. [Artikel] 'Nawoord'. In: Fjodor Sologoev, *De prikkel des doods*. Amsterdam 1977, 160-174.
32. [Recensie] 'Sprookjes om bij in te slapen'. Rec. van *Russische volkssprookjes*. Utrecht 1977; Alexander Poesjkin, *Het sprookje van Tsaar Saltaan*. Amsterdam 1977; *Russian Fairy Tales*. London 1977. *NRC Handelsblad CS*, 9.9.1977, 5.
33. [Recensie] 'Sinowjews "Animal Farm" van binnen uit. Een meedogenloze satire op het Sowjetcommunisme'. Rec. van Aleksander Zinovjev, *Zijajušcie vysoty*. Lausanne 1977. *Vrij Nederland*, 1.10.1977, 23.
34. [Recensie] 'De goedheid gestraft. Lew Kopelews bewaarde herinneringen'. Rec. van Lew Kopelew, *Voor eeuwig bewaren*. Amsterdam 1975. *Vrij Nederland*, 22.10.1977, 23.
35. [Recensie] 'Een magistrale satire op de Sowjetunie'. Rec. van Wladimir Wojnowitsj, *De merkwaardige lotgevallen van soldaat Iwan Tsjonkin*. Amsterdam 1977. *NRC Handelsblad CS*, 21.10.1977, 18-20.
36. [Artikel] 'Verdragen of ontsnappen. Wolf Solent en de magische geheimen van John Cowper Powys'. *NRC Handelsblad CS*, 4.11.1977, 4.

37. [Recensie] 'Een ironische beschrijving van de ouderdom'. Rec. van Tibor Déry, *Lieve schoonpapa*. Naarden 1977. *NRC Handelsblad CS*, 2.12.1977, 5.
38. [Recensie] 'Sologoeb en het positieve kwaad'. Rec. van Fjodor Sologoeb, *De prikkel des doods*. Amsterdam 1977. *NRC Handelsblad CS*, 23.12.1977, 4.
39. [Recensie] 'Dissident wordt moordenaar'. Rec. van Milan Kundera, *The Farewell Party*. London 1977. *NRC Handelsblad*, 30.12.1977, 5.

1978

40. [Recensie] Rec. van Robert Scholes, *Elements of Fiction*; Robert Scholes, *Elements of Poetry*; Robert Scholes and Carl H. Kraus, *Elements of Drama*. New York – London 1977. *Levende talen*, 328, februari 1978, 55-56.
41. [Interview] 'De vleugel van een duif en de vleugel van een kraai. Gesprek met Marian Pankowski'. *NRC Handelsblad CS*, 3.3.1978, 5.
42. [Recensie] 'De literatuur achterna. Een biografie over Lermontov en de Kaukasus'. Rec. van Laurence Kelly, *Lermontov. Tragedy in the Kaukasus*. London 1977. *Vrij Nederland*, 8.4.1978, 21.
43. [Recensie] 'Literaire kritiek is vervelend en overbodig'. Rec. van Tatyana Tolstoy, *Remembered*, London 1977; R.F. Christian (ed.), *Tolstoy's Letters*. London 1977; T.G.S. Cain, *Tolstoy*. London 1977. *NRC Handelsblad CS*, 7.4.1978, 15.
44. [Artikel] 'John Cowper Powys' *Autobiography*'. *Bzzlletin*, 55, april 1978, 84-86.
45. [Recensie] 'Hoe Wladimir Wojnowitsj een nieuwe flat kreeg. Bizarre werkelijkheid wordt literatuur'. Rec. Van Wladimir Wojnowitsj, *The Ivankiad*. London 1978. *Vrij Nederland*, 6.5.1978, 19.
46. [Recensie] 'Russische vampierverhalen'. Rec. van Aleksej Tolstoj, *Oepyr*. Amsterdam 1977. *NRC Handelsblad CS*, 12.5.1978, 9.
47. [Vertaling] Aleksander Zinovjev, 'In het uiterste geval zal ik genoodzaakt zijn mijn sovjet-staatsburgerschap op te geven'. *Vrij Nederland Kleurkatern*, 22.7.1978, 28-30.
48. [Recensie] 'De Engelse gouvernante'. Rec. van Harvey Pitcher, *When Miss Emmie was in Russia*. London 1977; Florence Farmborough, *Nurse at the Russian Front*. London 1977. *NRC Handelsblad CS*, 21.7.1978, 4.
49. [Interview] 'Een verbannen schilder. Interview met Oskar Rabin'. *NRC Handelsblad CS*, 28.7.1978, 1/8.

50. [Artikel] 'Het Russisch museum in ballingschap'. *NRC Handelsblad CS*, 28.7.1978, 1.
51. [Artikel] 'Het Rusland van Oblomov'. *Studio*, 32, 1978, 18-19.
52. [Recensie] 'De ondergang van Petersburg. Nihilisme en revolutie bij Andrej Bjelyj'. Rec. van Andrej Bjelyj, *Petersburg*. Amsterdam 1978. *Vrij Nederland*, 19.8.1978, 20.
53. [Recensie] 'Nijhoff doet het goed in het Russisch'. Rec. van *Iz sovremennoj niderlandskoj poezii*. Moskou 1977. *NRC Handelsblad CS*, 18.8.1978, 5.
54. [Recensie] 'De zelfkant van Rusland'. Rec. van Wladimir Maximow, *Afscheid van het niets*. Amsterdam 1977. *NRC Handelsblad CS*, 8.9.1978, 4.
55. [Recensie] 'De lente van de integriteit'. Rec. van Ludvik Vaculik, *De bijl.* Amsterdam 1978. *Vrij Nederland Kleurkatern*, 23.9.1978, 53.
56. [Recensie] 'Een sympathieke schlemiel'. De reddende humor van Wladimir Wojnowitsj'. Rec. van Wladimir Wojnowitsj, *De briefwisseling*. Amsterdam 1978. *Vrij Nederland Kleurkatern*, 23.9.1978, 45/47.
57. [Recensie] 'Een grote liefde voor Boris Pasternak'. Recensie van Olga Ivinskaja, *Gevangene van de tijd. Mijn leven met Boris Pasternak*. Amsterdam 1978. *NRC Handelsblad CS*, 20.10.1978, 25.
58. [Recensie] Rec. van W.J.M. Bronzwaer, D.W. Fokkema en Elrud Kunne-Ibsch (red.), *Tekstboek Algemene Literatuurwetenschap*. Baarn 1977. *Levende talen*, 336, november 1978, 574-576.
59. [Recensie] Rec. van Charles Grivel (red.), *Methoden in de literatuurwetenschap*. Muiderberg 1978. *Levende talen*, 336, november 1978, 577.
80. [Recensie] Rec. van Ann Shukman, *Literature and Semiotics. A Study of the Writings of Yu. M. Lotman*. Amsterdam 1977. *Levende talen*, 336, november 1978, 577-578.
61. [Artikel] 'Russische Miniaturen: nog geen goed begin'. *NRC Handelsblad CS*, 24.11.1978, 31/34.
62. [Vertaling] Leo Tolstoj, 'Waar liefde is, daar is ook God' en 'De peetzoon'. In: Leo Tolstoj, *Waar liefde is, daar is ook God*. Den Haag 1978, 5-21 en 54-77.
63. [Recensie] Rec. van Wolfgang Kasack, *Lexikon der russischen Literatur ab 1917*. Stuttgart 1976. *Literair Paspoort*, november/december 1978, 10.
64. [Recensie] Rec. van *60 let sovetskoj poezii. Sobranie stichov v četyrech tomach*. Moskou 1977. *Literair Paspoort*, november/december 1978, 10-11.

65. [Recensie] Rec. van W.J.M. Bronzwaer, D.W. Fokkema en Elrud Kunne-Ibsch (red.), *Tekstboek Algemene Literatuurwetenschap*. Baarn 1977. *Literair Paspoort*, november/december 1978, 62-63.
66. [Artikel] 'Kallinikow'. *Maatstaf*, december 1978, 74-81.
67. [Recensie] I. P. Smirnov, *Chudožestvennyj smysl i èvoljucija poètičeskich sistem*. Moskva 1977. *Die Welt der Slaven*, 1978, 2, 397-404.

1979

68. [Artikel] 'Chlebnikov's Language Experiments'. In Jan M. Meijer (ed.), *Dutch Contributions to the Eighth International Congress of Slavists*. Zagreb, Ljubljana, September 3-9, 1978. Lisse 1979, 397-425.
69. [Artikel] 'Het besef van het oneindige. een ontmoeting met de Russische componist Iwan Wysjnegradskij', *Holland Festival Magazine*, 1979, 32-35.
70. [Recensie] D. W. Fokkema/Elrud Kunne-Ibsch, *Theories of Literature in the Twentieth Century*. New York 1978. *Forum der Letteren*, juni 1979, 187-192.
71. [Artikel] 'A. A. Potebnja and Russian Symbolism', *Russian Literature*, VII, 1979, 443-464.
72. [Artikel] 'Raadsels rond De stille Don', *Literair Paspoort*, maart/april 1979, 185-188.
73. [Artikel] 'Bij wijze van verbeelding', *Literair Paspoort*, mei/juni 1979, 219-224.
74. [Artikel] 'Op zoek naar een genre. Over het proza van Wasilij Aksjonov'. *Literair Paspoort*, september/oktober 1979, 359-364.
75. [Recensie] 'De dubbele bodems van een Sovjetschrijver'. Rec. van Joeri Trifonov, *Het huis aan de kade*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 23.3.1979, 3.
76. [Recensie] 'Een menselijk communist'. Rec. van Ivan Katajev, *Melk en andere verhalen*. Amsterdam 1978. *NRC Handelsblad CS*, 23.3.1979, 30.
77. [Recensie] 'Russische brieven van een Franse markies', Rec. van Astolphe Marquis de Custine, *Brieven uit Rusland*. Amsterdam 1978. *NRC Handelsblad*, 27.4.1979, 6.
78. [Recensie] 'Essays over literatuur van sympathieke criticus'. Rec. van V.S. Pritchett, *The Myth Makers*. Londen 1978. *NRC Handelsblad CS*, 27.4.1979, 16.

79. [Recensie] 'Panko de Verschrikkelijke'. Rec. van Marian Pankowski, *Beukenootje*. Haarlem 1978. 4.5.1979, 5.
80. [Recensie] 'De wetenschap van het mooi en lelijk'. Rec. van *Puntkomma-reeks. Literatuur en communicatie*. Onder redactie van Mieke Bal en Mineke Schipper. Assen. *Vrij Nederland*, 12.5.1979, 27.
81. [Artikel] 'Een geboortegolf van grote kunstenaars. Expositie Parijs/Moskou 1900-1930 in Centre Beaubourg'. *NRC Handelsblad CS*, 15.6.1979, 1.
82. [Artikel] 'Uitbarsting van talent zorgde bijna voor "Gouden Eeuw" in Rusland. Parijs/Moskou 1900-1930 in Centre Beaubourg'. *Utrechts Nieuwsblad* 21.6.1979, 15.
83. [Recensie] 'Barsten in het afgodsbeeld. De herinneringen van een Russische jongen'. Rec. van Lew Kopelew, *Und schuf mir einen Götzen*. Frankfurt a/M, 1978. *Vrij Nederland*, 21.7.1979, 32.
84. [Recensie] 'Ik ben niet van jullie slag, ik heb nog nooit een das gedragen'. Rec. van Sasja Sokolov, *School voor gekken*. Amsterdam 1978. *NRC Handelsblad*, 27.7.1979, 5.
85. [Recensie] 'Een zesde bedrijf is het belangrijkste. Naoorlogse Poolse poëzie'. Rec. van Jan-Willem van Overeem en Ewa Dijck-Borkowska, *Een gevecht om lucht*. Maasbree z.j. *NRC Handelsblad CS*, 3.8.1979, 4.
86. [Recensie] 'Het verbazingwekkende recht van de zwakste'. Rec. van Wladimir Wojnowitsj, *Iwankiade*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 31.8.1979, 6.
87. [Recensie] Rec. van *The American Poetry Review*. *NRC Handelsblad CS*, 7.9.1979, 5.
88. [Recensie] 'Hoe Majakovskij werd gemaakt'. Rec. van Vahan D. Barooshian, *Brik and Mayakovsky*. Den Haag 1978. *NRC Handelsblad*, 23.10.1979, 31.
89. [Recensie] 'Een balling die niet over liefde mag schrijven'. Rec. van Viktor Sjklovskij, *Zoo of brieven niet over de liefde*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad*, 23.10.1979, 30.
90. [Recensie] 'Het lot als souffleuse'. Rec. van Vladimir Nabokov, *Ultima Thule*. Amsterdam 1979. *Vrij Nederland*, 17.11.1979, 30-31.
91. [Recensie] Rec. van *a-ja. Zjoernal neofitsialnogo roesskogo iskoessstva. Unofficial Russian Art Revue. Ruslandbulletin*, IV-1, oktober/november 1979, 29-31.
92. [Recensie] 'Tragedie door de ogen van een dier'. Rec. van Georgi Vladimov, *Faithful Ruslan*. London 1979. *NRC Handelsblad CS*, 11.12.1979, 24.

93. [Recensie] Rec. van Gyula Illyés, *Noenmaal op het kasteel*. Amsterdam 1978. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 92.
94. [Recensie] Rec. van W.H. Auden, *Collected Poems*. Londen 1976. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 105-106.
95. [Recensie] Rec. van B. Pilnjak, *Izbrannye proizvedenija*. Moskou 1976. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 125-126.
96. [Recensie] Rec. van Wladimir Tendrjakow, *Graždanie goroda solnca*. Moskou 1977. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 126-127.
97. [Recensie] Rec. van *Den' poëzii 1977*. Moskou 1977. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 127.
98. [Recensie] Rec. van Terence Hawkes, *Structuralism and Semiotics*. Londen 1977. *Literair Paspoort*, januari/februari 1979, 137-138.
99. [Recensie] Rec. van Mark Spilka (ed.), *Towards a Poetics of Fiction*. Bloomington/Londen 1977. *Literair Paspoort*, maart/april 1979, 182-183.
100. [Recensie] Rec. van Ewa Dijk-Borkowska (samenst.), *Het pad van de carrière. Poolse verhalen van vandaag*. Nijmegen 1976. *Literair Paspoort*, maart/april 1979, 190-191.
101. [Recensie] Rec. van Jarosław Iwaszkiewicz, *Tuinen*. Nijmegen/Brugge 1977. *Literair Paspoort*, maart/april 1979, 191.
102. [Recensie] Rec. van Fedor Sologub, *The Kiss of the Unborn and Other Stories*. Knoxville 1977. *Literair Paspoort*, mei/juni 1979, 235-236.
103. [Recensie] Rec. van Fedor Sologub, *Bad Dreams*. Ann Arbor 1978. *Literair Paspoort*, mei/juni 1979, 237.
104. [Recensie] Rec. van Mieke Bal, *De theorie van vertellen en verhalen. Inleiding in de narratologie*. Muiderberg 1978. *Literair Paspoort*, september/oktober 1979, 388-389.
105. [Recensie] Rec. van A. Gladilin, *Repeticija v pjatnicu* (in: *Kontinent* 12 en 13). Frankfurt am Main 1977. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 414-415.
106. [Recensie] Rec. van Ilya Suslov, *Here's to Your Health, Comrade Shifrin!* Bloomington/Londen 1977. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 415.
107. [Recensie] Rec. van Boris Pasternak, *Stichotvorenija i poëmy*. Leningrad 1976; Boris Pasternak, *Poëmy*. Moskou 1977; N.A. Nilsson (ed.), *Boris Pasternak. Essays*. Stockholm 1976. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 415-416.

108. [Recensie] Rec. van Vasko Popa, *Collected Poems*. New York 1978. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 421-422.
109. [Recensie] Rec. van G.M. Hyde, *Vladimir Nabokov. America's Russian Novelist*. Londen 1977. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 435.
110. [Recensie] Rec. van James Hanley, *The Welsh Sonata*. Londen 1978; James Hanley, *A Kingdom*. Londen 1978. *Literair Paspoort*, november/december 1979, 436-437.

1980

111. [Artikel] 'Russische literatuur van revolutionairen komt onder de hamer'. *NRC Handelsblad*, 23.1.1980, 6.
112. [Artikel] 'Goden, helden en mensen'. *Literair Paspoort*, januari/februari 1980, 467-471.
113. [Recensie] Rec. van Maria Dąbrowska, *Nacht über der Erde*. Berlijn 1978; Jerzy Mańkowski, *Anna in Meinem Leben*. Berlijn 1977; Leszek Prorok, *Die Inselbewohner*. Berlijn 1978; Jerzy Putrament, *Akropolis*. Berlijn 1977; Sławomir Mrożek, *Stücke*. Berlijn 1977. *Literair Paspoort*, januari/februari 1980, 491-492.
114. [Recensie] Rec. van S.R. Levin, *The Semantics of Metaphor*. Baltimore 1977; H. Kubczak, *Die Metapher*. Heidelberg 1978; R. Rogers, *Metaphor. A Psychoanalytic View*. Berkeley/Los Angeles 1978; P. Ricoeur, *The Rule of Metaphor*. Toronto 1978. *Literair Paspoort*, januari/februari 1980, 508-510.
115. [Recensie] 'De droevigste dronkaard van de wereld'. Rec. van Venedikt Jerofejev, *Moskou op sterk water*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 1.2.1980, 6.
116. [Recensie] 'Door het slib der eeuwen. De liefdesverhouding tussen Majakovskij en Lilja Brik'. Rec. van Ann and Samuel Charters, *I Love. The Story of Vladimir Mayakovsky and Lilya Brik*. Londen 1979; Vladimir Majakovskij, *Luidkeels*. Amsterdam 1979. *Vrij Nederland*, 22.3.1980, 38-39.
117. [Recensie] 'Als een afgeslagen hoofd rolt een oranje zon langs de hemel'. Rec. van Isaak Babel, *Verzameld werk*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 18.4.1980, 9.
118. [Recensie] 'De zwarte hond aan de ketting. Poolse verhalen'. Rec. van Bruno Schulz, *Sanatorium Clepsydra*. Amsterdam 1979; Tadeusz Borowski, *Hierheen naar de gaskamer, dames en heren*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad*, 23.5.1980, 4.

119. [Artikel] 'Bal'mont and Chlebnikov. A Study of Euphonic Devices'. *Russian Literature*, VIII, 1980, 255-296.
120. [Artikel] 'Het Russische futurisme en de vernieuwing van de poëtische taal'. *Forum der Letteren*, juni 1980, 79-101.
121. [Artikel] 'Realiteit en mythe. Over het proza van Mircea Eliade'. *Literair Paspoort*, juli/augustus 1980, 694-697.
122. [Recensie] 'Een romantisch feministe'. Rec. van Karolina Pavlova, *Dubbelleven*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 13.6.1980, 5.
123. [Recensie] 'Een dynamische literatuurprofessor'. Rec. van Viktor Sjklovski, *Een sentimentele reis*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 15.8.1980, 5.
124. [Recensie] 'De Russische Salinger'. Rec. van Vasili Aksjonov, *Geen markt voor holle vaten*. Amsterdam 1979. *NRC Handelsblad CS*, 22.8.1980, 4.
125. [Recensie] Rec. van *Raster No. 14*. *NRC Handelsblad CS*, 5.9.1980, 5.
126. [Recensie] 'De computer tegen de mens'. Rec. van Stanislaw Lem, *Pirx in de kosmos*. Laren 1979; Stanislaw Lem, *Terminus*. Laren 1979. *NRC Handelsblad CS* 26.9.1980, 4.
127. [Recensie] 'Het verschil tussen tragisch en lachwekkend'. Rec. van Josef Škvorecký, *De bassaxofoon*. Amsterdam 1980; Milan Kundera, *Het leven is elders*. Bussum z.j. *NRC Handelsblad CS* 24.10.1980, 4.
128. [Artikel] 'Andrej Platonov en de filosofie van Nikolaj Fjodorov'. *Literair Paspoort*, september/oktober 1980, 745-750.
129. [Artikel] 'Futurism or Acmeism: Some Notes on the Succession to Russian Symbolism'. in *Voz'mi na radost' To Honour Jeanne van der Eng-Liedmeier*. Amsterdam, 1980, 99-110.
130. [Artikel] 'Vervreemding en inzicht. Science fiction als literatuur'. *Literair Paspoort*, november/december 1980, 796-800.
131. [Artikel] 'Uit het getto. Literaire science fiction van Stanislav Lem'. *Literair Paspoort*, november/december 1980, 823-826.
132. [Recensie] 'Koel leven in warm landschap'. Rec. van Iwan A. Boenin, *Het laatste rendez-vous*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 28.11.1980, 4.
133. [Recensie] 'Iedere afwijking wordt gestraft. De onhoudbare positie van Wladimir Wojnowitsj'. Rec. van W. Wojnowitsj, *In Plain Russian*. Londen 1980. *Vrij Nederland*, 13.12.1980, 39.

134. [Recensie] Rec. van Th.E. Berry, *Plots and Characters in Major Russian Fiction*. 2 dln. Folkestone 1977-78. *Literair Paspoort*, mei/juni 1980, 645-646.
135. [Recensie] Rec. van Romand Jakobson, *Six Lectures on Sound and Meaning*. Hassocks 1978; Aage A. Hansen-Löve, *Der russische Formalismus*. Wenen 1978; Pavel Medvedev, *Die formale Methode in der Literaturwissenschaft*. Stuttgart 1976; Pavel Medvedev, *The Formal Method in Literary Scholarship. A Critical Introduction to Sociological Poetics*. Baltimore 1978; Mary Louise Pratt, *Toward a Speech Act Theory of Literary Discourse*. Bloomington/Londen 1977; R.H. Stacy, *Defamiliarization in Language and Literature*. Syracuse 1977. *Literair Paspoort*, mei/juni 1980, 653-654.
136. [Recensie] Rec. van D.R. Popescu, *Der Narr mit der Blätterkrone*. Berlijn 1979. *Literair Paspoort*, juli/augustus 1980, 698.
137. [Recensie] Rec. van Ota Filip, *Wallenstein und Lukretia*. Frankfurt a/M, 1978; Pavel Kohout, *Die Henkerin*. Hamburg/Luzern 1979; Pavel Kohout, *De beulse*. Utrecht/Antwerpen 1979; Jiří Gruša, *Der 16. Fragebogen*. Hamburg/Luzern 1979. *Literair Paspoort*, juli/augustus 1980, 712-713.
138. [Recensie] Rec. van Arkadi en Boris Stroegatski, *De hoogste verrukking*. Utrecht/Antwerpen 1979. *Literair Paspoort*, november/december 1980, 852.

1981

139. [Boek] Samen met Mieke Bal en Jan van Luxemburg, *Inleiding in de Algemene Literatuurwetenschap*. Muiderberg, 1981. 257 blz. (2e herziene druk 1982; 3e herziene druk 1983; 4e herziene druk 1985; 5e herziene druk 1987; 6e druk 1988; 7e druk 1992)
140. [Recensie] Rec. van William Burroughs, *Ah Pook is Here and Other Texts*. Londen 1979. *Literair Paspoort*, januari/februari 1981, 699-700.
141. [Recensie] Rec. van Anton P. Tsjechov, *Drama op de jacht*. Amsterdam 1979. *Literair Paspoort*, maart/april 1981, 760.
142. [Recensie] Rec. van R. Norman and J. Haarberg, *Nature and Language. A Semiotic Study of Cucurbits in Literature*. Londen 1980; M. Pierssens, *The Power of Babel*. Londen 1980. *Literair Paspoort*, maart/april 1981, 762-763.
143. [Artikel] 'A.A. Potebnja i ruski simbolizam'. *Umjetnost Riječi*, XIX, 2-4, 1980, 195-209.
144. [Artikel] 'Simile in Chlebnikov's "Žuravl"''. *Russian Literature*, IX-I, 1981, 65-86.
145. [Artikel] 'Leven en ander Leven in het proza van Joeri Trifonov'. *Literair Paspoort*, maart/april 1981, 655-659.

146. [Artikel] 'Prozaritme en vertalen. Enkele opmerkingen naar aanleiding van vertalingen van *Petersburg* van Andrej Bjely'. *Literair Paspoort*, juli/augustus 1981, 798-803.
147. [Artikel] 'Aleksander Zinovjev. De tragikomiese werkelijkheid van Ibansk'. *Oost Europa Verkenningen* 57-58, december 1981, 63-65.
148. [Artikel] 'Nawoord'. In: N. Gogolj, *Het portret*. Meppel 1981, 82-84.
149. [Artikel] In memoriam Nadjezjda Mandelstam. *Vrij Nederland*, 10.1.1981, 15.
150. [Recensie] Rec. van *Maatstaf Dostoevskinummer*. jan. 1981. *NRC Handelsblad CS*, 30.1.1981, 5.
151. [Recensie] 'Het ergste deel van Siberië'. Rec. van Varlam Sjalamov, *Kolyma Tales*. New York/Londen 1980. *Vrij Nederland*, 28.2.1981, 36.
152. [Recensie] 'Stroppers in de tajga'. Rec. van Viktor Astafjev, *De keizervis*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 27.2.1981, 5.
153. [Recensie] 'Tastbaar en aanschouwelijk'. Rec. van Anna Achmatova, *In andermans handen*. Amsterdam 1980. *Vrij Nederland*, 28.3.1981, 76-77.
154. [Artikel] In memoriam Joeri Trifonov. *NRC Handelsblad*, 31.3.1981, 6.
155. [Recensie] 'De gebeten hond. Nieuwe avonturen van soldaat Tsjonkin'. Rec. van Wladimir Wojnowitsj, *De troonpretendent*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 10.4.1981, 8/10.
156. [Recensie] 'Bizarre logica in De lichtende toekomst. Zinovjevs onstuitbare woordenvloed'. Rec. van Aleksander Zinovjev, *De lichtende toekomst*. Amsterdam 1980. *Vrij Nederland*, 28.4.1981, 14-15.
157. [Recensie] 'De aantrekkingskracht van het lijden'. Rec. van Aleksej Remizov, *Kruisusters*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 8.5.1981, 9.
158. [Recensie] 'Een getto met wazige culturen'. Rec. van Leslie Epstein, *De Jodenkoning*. Amsterdam 1980. *NRC Handelsblad CS*, 3.7.1981, 4.
159. [Artikel] 'Isaak Babel en de tijd van de grote verwachtingen'. *Vrij Nederland*, 26.7.1981, 14-15.
160. [Recensie] Rec. van *DAM Poetry International Documents I-2*. *NRC Handelsblad CS*, 4.9.1981, 6.
161. [Recensie] 'De zwerfratten van Odessa'. Rec. van Konstantin Paustovskij, *De tijd van de grote verwachtingen*. Amsterdam 1981. *NRC Handelsblad CS*, 18.9.1981, 4.

162. [Recensie] 'Mijn jonge wolvin en ik'. Rec. van Vasko Popa, *Gedichten*. Rotterdam 1981. *NRC Handelsblad CS*, 13.11.1981, 11.
163. [Interview] 'Dat men in het Westen vertrouwt op de beloften van Moskou staat gelijk met zelfmoord'. Interview met Aleksander Zinovjev. *Vrij Nederland*, 21.11.1981, 11-13/23.
164. [Interview] 'Schrijver zijn in de Sovjet-Unie: "Een snoek breng je niet groot in een aquarium"'. Interview met Vladimir Vojnovitsj. *NRC Handelsblad*, 3.12.1981.

1982

165. [Artikel] 'Sympathiek beeld produktiekunst'. *NRC Handelsblad*, 3.2.1982, 6.
166. [Recensie] Rec. van David Lodge, *Working with Structuralism. Essays and Reviews on Nineteenth- and Twentieth-Century Literature*. Londen/Henley 1981; Geoffrey Strickland, *Structuralism or Criticism? Thoughts on how we read*. Cambridge 1981; Edith Kurzweil, *The Age of Structuralism. Lévi-Strauss to Foucault*. New York 1980. *Literair Paspoort*, maart/april 1982, 118-119.
167. [Artikel] 'De discussie met het fanatisme. Een indrukwekkende roman van Ivan Klíma'. *Literair Paspoort*, mei/juni 1982, 151-154.
168. [Recensie] Rec. van Jiří Lederer, *Tschechische Gespräche. Schriftsteller geben Antwort*. Reinbek bei Hamburg 1979. *Literair Paspoort*, mei/juni 1982, 174.
169. [Recensie] Rec. van Pavel Kohout, *Die Einfälle der heiligen Klara*. Hamburg/Luzern, 1980; Pavel Kohout, *Das Leben im stillen Haus. Drei Einakter*. Hamburg/Luzern 1981. *Literair Paspoort*, mei/juni 1982, 176-177.
170. [Recensie] Rec. van Jaroslav Vejvoda, *Wohltätigkeitsbasar*. Hamburg/Luzern, 1981. *Literair Paspoort*, mei/juni 1982, 178.
171. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, Vladimir Majakovski e.a., teksten van het Russische Futurisme. In: *Historische Avantarde. Programmatische teksten van het Italiaans Futurisme, het Russisch Futurisme, Dada, het Constructivisme, het Surrealisme en het Tsjechisch Poëtisme*. Amsterdam 1982, 128-150
172. [Recensie] Rec. van Ota Filip, *Maiandacht*. Frankfurt a/M. 1980; Ota Filip, *Tomatendiebe in Aserbajdschan und andere Satiren*. Frankfurt a/M. 1981; Ota Filip, *Grossvater und die Kanone*. Frankfurt a/M. 1981. *Literair Paspoort*, mei/juni 1982, 179.
173. [Recensie] 'Notities van een vertaler'. Rec. van Charles B. Timmer, *Russische notities*. Amsterdam 1981. *NRC Handelsblad CS*, 5.2.1982, 4.

174. [Recensie] 'Het leven moedigde Marina Tsvetajeva niet aan'. Rec. van Marina Tsvetajeva, *Herinneringen en portretten*. Amsterdam 1981. *Vrij Nederland*, 18.3.1982, 21.
175. [Recensie] 'Sex en geweld uit Rusland'. Rec. van Yuri Mamleyev, *The Sky Above Hell*. New York 1981. *NRC Handelsblad CS*, 26.3.1982, 6.
176. [Recensie] 'De keuze tussen toetsbare en vruchtbare theorieën'. Rec. van J.J.A. Mooij, *Idee en verbeelding. Filosofische aspecten van de literatuurbeschouwing*. Assen 1981; H. Verdaasdonk, *Literatuurbeschouwingen en argumentatie*. Amsterdam 1981. *NRC Handelsblad*, 9.4.1982, 6.
177. [Recensie] Rec. van Costanzo Di Girolama, *A Critical Theory of Literature*. Madison 1981. *Literair Paspoort*, juli/augustus 1982, 264-265.
178. [Vertaling] Samen met Kees Mercks. Mojmir Grygar, *Schets van de Tsjechische literatuur uit de tweede helft van de negentiende eeuw*. Amsterdam 1982. 58 blz.
179. [Recensie] Rec. van Joeri Trifonov, *Vremja i mesto*. In: *Droezjba narodov* 1981, 9 en 10. *Literair Paspoort*, september/oktober 1982, 317-318.
180. [Recensie] Rec. van Jevgeni Popov, *Veselié Rusi*. Ann Arbor 1981. *Literair Paspoort*, september/oktober 1982, 318.
181. [Recensie] Rec. van Lev Kopelev, *Tröste meine Trauer*. Hamburg 1981. *Literair Paspoort*, september/oktober 1982, 318-319.
182. [Artikel] 'Armeense poëzie'. *Literair Paspoort*, november/december 1982, 369-372.
183. [Recensie] David Lodge, *Working with Structuralism. Essays and Reviews on Nineteenth- and Twentieth-Century Literature*. London, 1981. *Forum der Letteren*, 23, 3, 1982, 235-237.
184. [Interview] 'Je moet kiezen tussen je leven en je poëzie, je kunt niet van twee shows tegelijkertijd een succes maken'. Interview met Iosif Brodski. *Vrij Nederland*, 11.9.1982, 17.
185. [Recensie] 'De ovaties van de golven'. Rec. van Nikolaj Kuntsjev, *Gedichten*. Leiden 1982. *NRC Handelsblad CS*, 17.12.1982, 6.

1983

186. [Artikel] 'Poets are not Aphasics. Some notes on Roman Jakobson's Concept of the Metaphoric and Metonymic Poles of Language'. In: A. G. F. van Holk (ed.), *Dutch Contributions to the Ninth International Congress of Slavists*. Kiev, September 6-14, 1983. *Literature*, Amsterdam, 1983, 125-146.

187. [Artikel] 'Wie leest er en hoe?'. *De Gids* 146, 4, 1983, 297-303.
188. [Artikel] 'Rusland aan het begin van de 20e eeuw'. *Victory over the Sun. Russisch Futuristische opera*. Amsterdam, 1983, 4-7.
189. [Vertaling] A. Kroetsjonych, *Overwinning op de zon*. In: *Victory over the sun. Russisch Futuristische opera*. Amsterdam, 1983, 20-30.
190. [Boek] *Velimir Chlebnikov and the Development of Poetical Language in Russian Symbolism and Futurism*. Amsterdam, 1983. 300 blz.
191. [Artikel] 'Andrej Bitov'. *De Gids*, 146, 7, 1983, 588-591.
192. [Artikel] 'Nawoord'. In: N. Gogol, *Uit het dagboek van een krankzinnige*. Meppel, 1983, 50-53.

1984

193. [Artikel] 'Akaki Akakievitsj in Londen. Proza van Zinovi Zinik'. *De Gids* 147, 4, 1984, 299-301.
194. [Artikel] 'Slavische literatuur'. *Grote Spectrum Encyclopedie. Supplement Deel* 25. Utrecht/Antwerpen 1984, 444-445.
195. [Recensie] 'De wereld gaat niet vooruit'. Rec. van Jiří Gruša, *Het vragenformulier*. Amsterdam 1983. *Vrij Nederland* 31.3.1984, 21.
196. [Artikel] 'Poëzie in de Sovjetunie na de Tweede Wereldoorlog. De Russische barden'. *De Gids*, 147, 6, 1984, 475-483.
197. [Artikel] 'Author and Implied Author. Some notes on the Author in the Text'. In: J. J. van Baak (ed.), *Signs of Friendship. To Honour A. G. F. van Holk, Slavist, Linguist Semiotician*. Amsterdam, 1984, 553-568.
198. [Artikel] 'Over kinderboekjes, fabels en sprookjes'. *De Gids*, 147, 8/9/10, 1984, 622-623.
199. [Artikel] 'Poeci nie są afatykami. Parę kwag na temat Jakobsonowskiej koncepcji metaforycznej i metonimicznej osi języka'. *Pamiętnik literacki*, LXXV, 2, 1984, 313-327.
200. [Artikel] 'Nawoord'. In: N. Gogol: *De mantel*. Meppel, 1984, 56-58.
201. [Recensie] 'Bepaald geen nieuwe idealen'. Rec. van Valentin Raspoetin, *De laatste termijn*. Amsterdam 1983. *Vrij Nederland* 12.5.1984, 18.
202. [Artikel] 'Polen en Tsjechoslowakije horen cultureel gezien tot West-Europa'. *NRC Handelsblad*, 15.5.1984, 7.

203. [Recensie] 'Een kampioen in overleven'. Rec. van Anatol Goldberg, *Ilya Ehrenburg. Writing, Politics and the Art of Survival*. Londen 1983. *NRC Handelsblad CS*, 8.6.1984, 11.
204. [Recensie] 'Sofia's klacht'. Rec. van Sofia Tolstoj, *Dagboek*. Amsterdam 1984. *Vrij Nederland*, 21.7.1984, 6-7.
205. [Recensie] 'Een liefde voor het leven'. Rec. van *De Tweede Ronde. Majakovski-nummer* (1984-1). *NRC Handelsblad CS*, 3.8.1984, 4.
206. [Recensie] 'De schoonheid van de schepping'. Rec. van Michail Koezmin, *Op vleugels*. Amsterdam 1984. *NRC Handelsblad CS*, 10.8.1984, 10.
207. [Boek] Samen met Mieke Bal en Jan van Luxemburg, *Pengantar ilmu sastra*. Jakarta 1984. XIII + 223 blz.

1985

208. [Recensie] 'Het walgelijke maar toch zo dierbare Rusland'. Rec. van Vasili Aksjonov, *The Burn*. Londen 1984; Vasili Aksjonov, *The Island of Crimea*. New York 1983. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 9.3.1985, 11-12
209. [Artikel] 'Nawoord'. In: N. W. Gogol, *Petersburgse verhalen*. Amsterdam, 1985, 245-254.
210. [Recensie] J. D. Elsworth, A. Bely: *A Critical Study of the Novels*. Cambridge, 1983. In: *Journal of European Studies*, XV, 1985, 152-153.
211. [Artikel] 'Het thema in de poëzie'. In: F. Bijker (red.), *De dichter en zijn taal*. Hilversum, 1985, 2-5.
212. [Artikel] 'De klank in de poëzie'. In: F. Bijker (red.), *De dichter en zijn taal*. Hilversum, 1985, 8-11.
213. [Artikel] 'Futurisme: een internationale beweging'. *De Gids*, 148, 7, 1985, 576-577.
214. [Artikel] 'Een stille futurist: Velimir Chlebnikov (1885-1922)'. *De Gids*, 148, 7, 1985, 596-607.
215. [Artikel] 'Nawoord'. In: A.S. Poesjkin, *Schoppenvrouw*, Meppel, 1985, 58-60.
216. [Artikel] 'M.M. Bachtin: naar een nieuw humanisme.' *De Gids*, 148, 8, 1985, 686-692.
217. [Recensie] 'De Russen voor beginners en liefhebbers'. Rec. van Karel van het Reve, *Geschiedenis van de Russische literatuur. Van Vladimir de Heilige tot Anton Tsjechov*. Amsterdam 1985. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 19.10.1985, 4-5.

- 218. [Artikel] 'Metaphor and Simile in Doktor Zivago', *Essays in Poetics* 10, 2, 1985, 41-57.
- 219. [Artikel] 'President van de wereldbol. Velimir Chlebnikov 1885-1922'. *NRC Handelsblad CS*, 8.11.1985, 6.
- 220. [Interview] 'Iedereen kan weigeren om cipier te zijn'. Interview met Jevgeni Jevtoesjenko. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 30.11.1985, 13-14.

1986

- 220. [Vertaling] V. Chlebnikov, *Ik en Rusland*. Amsterdam, 1986. 131 blz. (keuze, inleiding en vertaling).
- 221. [Recensie] M. van Buuren, *De la Métaphore au Mythe. Les Rougon-Macquart d'Emile Zola*. Nijmegen, 1995. In: *Forum der Letteren*, 27, 2, 1986, 155-157.
- 222. [Artikel] 'De onderkant van de Russische taal – Jozef Alesjkovski'. *De Gids*, 149, 4, 1986, 304-307.
- 223. [Boek] Ed. *Velimir Chlebnikov (1885-1922): Myth and Reality*. Amsterdam 1986. 593 blz.
- 224. [Artikel] 'The Role of the "I" in Chlebnikov's Poetry (On the Typology of the Lyrical Subject)'. In: Willem G. Weststeijn (ed.), *Velimir Chlebnikov (1885-1922): Myth and Reality*. Amsterdam, 1986, 217-242.
- 225. [Artikel] 'Inleiding'. In: I. Grekova, *Weduwenschap*. Amsterdam, 1986, 5-8.
- 226. [Artikel] 'Inleiding'. In: V. Korolenko, *De moordenaar en andere verhalen*. Amsterdam, 1986, 7-9.
- 227. [Artikel] 'Chlebnikov and the First World War'. In: J. Holthuisen u.a. (Hrsg.), *Velimir Chlebnikov 1885-1985*. München, 1986, 187-211.
- 228. [Artikel] 'Nawoord'. In: A. S. Poesjkin, *De verhalen van wijlen Ivan Petrovitsj Belkin I*. Meppel, 1986, 58-60.
- 229. [Recensie] 'Daar waar redding nog mogelijk bleek, stak de dood de weg over...' Rec. van Alexander I. Herzen, *Feiten en gedachten 1847-1852*. Amsterdam 1985. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 26.4.1986, 9/13

1987

- 230. [Artikel] 'Postmodernisme en later'. *De Gids*, 150, 1, 1987, 84-87.
- 231. [Artikel] 'De prijs van een cultureel verdrag'. *NRC Handelsblad*, 5.1.1987, 8.

232. [Artikel] 'De tijdloosheid van de klassieke Russische literatuur'. *De idioot*. Amsterdam 1987, 4-5.
233. [Recensie] 'De treurzang van een revolutionair'. Rec. van Vladimir Majakovski, *Mens, een ding*. Amsterdam 1986. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 2.5.1987, 7.
234. [Recensie] 'Triomf van de ongeknachte geest'. Rec. van Andrej Sinjavski, *Goedenacht*. Amsterdam 1986. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 6.6.1987, 5-6.
235. [Interview] 'In het kamp was het heel licht in mijn ziel'. Interview met Irina Ratoesjinskaja. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 4.7.1987, 8-10.
236. [Artikel] 'Vrijheid voor de ziel. De verhalen van Joeri Kazakov en Vasili Sjoeksjin'. *De Gids*, 150, 4/5, 1987, 429-432.
237. [Artikel] 'Die Mythisierung des lyrischen Ich in der Poesie Velimir Chlebnikovs'. *Wiener Slawistischer Almanach*, Sonderband 20, (*Mythos in der Slavischen Moderne*), 1987, 119-139.
238. [Artikel] 'Twee dichters uit Leningrad'. *De Gids*, 150, 8, 1987, 731-734.
239. [Boek] Samen met Jan van Luxemburg en Mieke Bal, *Over Literatuur*. Muiderberg, 1987, 214 blz. (2^e herziene druk 1987; 3^e herziene druk 1990; 4^e druk 1999; 5^e herziene druk 2002)
240. [Artikel] 'Rusland'. *De Gids*, 150, 9/10, 1987, 870-872.
241. [Artikel] 'Woord vooraf'. In: A. Poesjkin, *De verhalen van wijlen Ivan Petrovitsj Bjelkin II*, Meppel, 1987, 9-11.
242. [Recensie] Rec. van Vladimir Nabokov, *De tovenaars*. Amsterdam 1986. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 1, december 1987, 86-87.
243. [Recensie] Rec. van Marian Pankowski, *De pelgrims van Uteria*. Haarlem/Brussel 1986. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 1, december 1987, 91.

1988

244. [Artikel] 'Een Sovjet-visie op Mieke Bal's concept van de focalisatie'. In: Ernst van Alphen/Irene de Jong (red.), *Door het oog van de tekst. Essays voor Mieke Bal over visie*. Muiderberg, 1988, 200-206.
245. [Recensie] Rec. van Lidia Ginzburg, *Omsingeld. Notities van een belegerde*. Amsterdam 1988. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 2, mei 1988, 74-75.
246. [Recensie] Rec. van Hanna Krall, *De onderhuurster*. Amsterdam 1987. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 2, mei 1988, 79-80.

247. [Artikel] 'Tadeusz Konwicki'. *De Gids*, 151, 6, 1988, 478-479.
248. [Recensie] 'Waarom wordt het de mensen zo moeilijk gemaakt?' Rec. van Vladimir Vojnovitsj, *De anti-sovjet Sovjetunie*. Amsterdam 1988 ; Vladimir Vojnovitsj, *Moskva 2042*. Ann Arbor 1987. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 13.2.1988, 5-6.
249. [Artikel] 'Rusland krijgt zijn verleden terug. Wat de glasnost in de literatuur teweeg heeft gebracht'. *Vrij Nederland Boekenbijlage*. 23.4.1988, 3-4.
250. [Artikel] 'Glasnost in het Oost-Europa Instituut'. *Folia Civitatis*, 3.6.1988, 7/10.
251. [Recensie] 'De zon uitgeroepen tot wereldproletariër'. Rec. van Andrej Platonov, *Tsjevengoer*. Amsterdam 1988. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 6.8.1988, 5-6.
252. [Artikel] 'Narrative Devices in Russian Romantic Prose'. In: A. G. F. van Holk (ed.), *Dutch Contributions to the Tenth International Congress of Slavists. Sofia, September 14-22, 1988. Literature*. Amsterdam, 1988, 317-335.
253. [Artikel] 'Liričeskij sub'ekt v poëzii russkogo avangarda'. *Russian Literature*, XXIV-II, 1988, 235-257.
254. [Artikel] 'Over het voorlezen'. *De Gids*, 151, 7, 1988, 610-613.
255. [Artikel] 'Mandelstam en Dostojevski'. *De Gids*, 151, 10, 1988, 785-790.
256. [Artikel] 'John Cowper Powys: "Autobiography" '. *Maatstaf*, 36, 9/10, 1988, 206-210.
257. [Recensie] Rec. van Konstantin Paustovskij, *De gouden roos*. Amsterdam 1987. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 3, november 1988, 83.
258. [Recensie] Rec. van Tadeusz Konwicki, *Onderaardse rivier, ondergrondse vogels*. Amsterdam 1988. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 3, november 1988, 87-88.
259. [Artikel] 'Woord vooraf'. In: Anton Tsjechov, *De kus*. Meppel, 1988, 6-8.
260. [Artikel] 'Tijdschriften uit de Sovjetunie'. *De Gids*, 151, 12, 1988, 949-951.
- 261.** [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Bezweering door lachen'; 'Wanneer het gewei van het hert uitsteekt boven het groen...'; 'Het ene boek'. Maarten Asscher en Laurens Vancravel (Samenst.), *Spiegel Internationaal. Moderne poëzie uit 21 talen*. Meulenhoff, Amsterdam 1988, 196-198.

261. [Vertalingen] In: W. A. L. Beeren/J. M. Joosten (eds.), *Kazimir Malevich. Catalogus*. Amsterdam, 1989.

[Vertaling] Velimir Chlebnikov, "Bobèobi zongen de lippen", "De getallen", "V-mensen". *Kunstschrift SDU/Openbaar Kunstbezit* 33, 1, januari/februari 1989, 19.

[Vertaling] Benedikt Lifsjits, 'Herinneringen van een toeschouwer'. *Kunstschrift SDU/Openbaar Kunstbezit* 33, 1, januari/februari 1989, 38.
262. [Artikel] 'Lente voor Lolita. Waarom ontsnapte de Russische literatuur sneller dan andere kunsten aan de greep van partij? Tussen oorvijs en glasnost'. *Haagse Post* 25.2.1989, 52-56.
263. [Artikel] 'Lirski subjekt'. In: Aleksandar Flaker/Dubravka/Ugrešić (eds.), *Pojmovnik ruske avangarde*, 6, 1989, 95-118.
264. [Artikel] 'Syjataja krov'. Love, God and Death in the work of Zinaida Gippius'. In: Jenny Stelleman/Jan van der Meer (Hrsg.), *Festschrift für Herta Schmid*. Amsterdam, 1989, 111-121.
265. [Artikel] 'De doosmensen van Kobo Abe. *De Gids*', 152, 8/9, 1989, 746-752.
266. [Artikel] 'Een Japanse *Anna Karenina*'. *De Gids*, 152, 8/9, 1989, 755-760.
267. [Artikel] 'Plot structure in Lyric Poetry. An Analysis of Three Exile Poems by Aleksandr Puškin'. *Russian Literature*, XXVI-IV, 1989, 509-522.
268. [Boek] Samen met Mieke Bal en Jan van Luxemburg, *Tentang sastra*. Jakarta 1989. XV + 233 blz.
269. [Artikel] 'Voorwoord'. In: V. M. Garsjin, *De rode bloem*. Meppel, 1989, 609.
270. [Artikel] 'Das lyrische Subjekt'. In: Aleksandar Flaker (Hrsg.), *Glossarium der russischen Avantgarde*. Graz/Wien, 1989, 368-389.
271. [Recensie] 'Een voorkeur voor de periferie'. Rec. van Tatjana Tolstaja, *In vuur en vlam*. Amsterdam 1988. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 11.2.1989, 6-7.
272. [Recensie] 'Een krans voor de doden. De liefdes van Majakovski en Anna Achmatova'. Rec. van Vladimir Majakovski, *Ik heb lief*. Amsterdam 1988; Anna Achmatova, *Het zevende boek*. Oosterbeek 1988; *An Age Ago. A Selection of Nineteenth Century Russian Poetry*. Harmondsworth 1988. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 29.4.1989, 6.
273. [Recensie] 'Zij schroelden zelf van binnen dicht'. Rec. van Anna Achmatova, *Vlucht van de tijd*. Amsterdam 1989. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 30.9.1989, 1/4.

274. [Recensie] 'Een roman in klinkende verzen'. Rec. van Aleksander Poesjkin, *Jevgeni Onegin*. Amsterdam 1989; Charles B. Timmer, *Poesjkin en Onegin*. Amsterdam 1989. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 23.12.1989, 3-4.
275. [Recensie] Rec. van Anatoli Pristavkin, *Kaukasus! Kaukasus!* Amsterdam 1989; Anatoli Rybakov, *Kindere van de Arbat*. Amsterdam 1988. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 5, augustus 1989, 81-83.
276. [Recensie] Rec. van Joseph Brodsky, *De herfstkreet van de havik*. Amsterdam 1989. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 6, december 1989, 78-79.

1990

277. [Boek] Ed. Samen met E. de Haard en T. Langerak, *Semantic Analysis of Literary Texts*. Amsterdam, 1990, 647 blz.
278. [Artikel] 'On the Poetics of Literary Analysis. Jan van der Eng's Theory of Narrative Semantics'. In: E. de Haard, T. Langerak, W. G. Weststeijn (eds.), *Semantic Analysis of Literary Texts*, Amsterdam, 1990, 621-636.
279. [Vertalingen] In: J. Debbaut e.a. (red.), *El Lissitzky. Architect.Schilder. Fotograaf. Typograaf* (catalogus). Eindhoven, 1990.
280. [Artikel] 'Woord vooraf'. In: B. Pilnjak, *Verhaal over de maan die niet kon worden uitgeblazen*. Meppel, 1990, 6-10.
281. [Recensie] 'Opzoek naar een verloren lot. De erfenis van de Russische literatuur in Andrej Bitovs "Het Poesjkinhuis"'. Rec. van Andrej Bitov, *Het Poesjkinhuis*. Amsterdam 1989. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 24.2.1990, 5.
282. [Artikel] 'Het einde van de reis is voorspeld. 1880-1890: de wedergeboorte van Boris Pasternak'. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 24.3.1990, 1/3.
283. [Recensie] 'De schulden van de wereld'. Rec. van Vladimir Majakovski, *Oorlog en heeal*. Amsterdam 1990. *Vrij Nederland*, 17.11.1990, 83.
284. [Recensie] Rec. van Ivan Klíma, *Praagse ochtenden*. Amsterdam 1990. *Tijdschrift van Slavische Literatuur*, 7, juni 1990, 73-74.
285. [Recensie] Rec. van Milorad Pavić, *Het Chazaars woordenboek*. Amsterdam 1989. *Tijdschrift van Slavische Literatuur*, 8, oktober 1990, 78-79.
286. [Recensie] Rec. van *Kreatief. Speciaal nummer Slovenië* (2/3, 1989). *Tijdschrift van Slavische Literatuur*, 8, oktober 1990, 79-80.
287. [Recensie] Rec. van *De Groene Bijeneter* (1, 1990). *Tijdschrift van Slavische Literatuur*, 8, oktober 1990, 80.

1991

288. [Artikel] 'Andrej Belyj's *Dramatic Symphony*'. *Avant Garde*, 5/6, 1991, 163-179.
289. [Artikel] 'The Structure of Lyric Communication'. *Essays in Poetics*, 16, 1, 1991, 49-69.
290. [Artikel] 'Charles B. Timmer 1907-1991'. *Vrij Nederland*, 12.1.1991, 71.
291. [Recensie] Rec. van Eva Kantůrková, *Mijn lotgenoten*. Utrecht /Antwerpen 1990. *Tijdschrift van Slavische Literatuur*, 11, februari 1991, 71-72.
292. [Artikel] 'De Waegemans/Willemsen Bibliografie'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 10, juni 1991, 65-68.
293. [Artikel] 'Svidrigajlov'. *De Gids*, 154, 10, 1991, 845-848.
294. [Artikel] 'Nawoord'. In: A. Tsjechov, *De dame met het hondje*. Meppel, 1991, 36-38.
295. [Recensie] N. S. Trubetzkoy, *Writings on literature*. Minneapolis, 1990. In: *Forum der Letteren* 32, 4, 1991, 317-319.
296. [Recensie] 'Bij mij is alles brand'. Rec. van Marina Tsvetajeva, *Het uur van de ziel*. Leiden 1990. *Vrij Nederland*, 13.4.1991, 76.
297. [Recensie] 'De dingen die men niet zegt'. Rec. van Andrej Bitov, *Monachovs vlucht*. Amsterdam 1990. *Vrij Nederland*, 29.6.1991, 74-75.
298. [Recensie] Rec. van *The Complete Poems of Anna Akhmatova*. Somerville, Mass., 1990. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 11, december 1991, 63-64.
299. [Vertaling] Vjatsjeslav Pjetsoech, *Nieuwe fabriek*. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 11, december 1991, 13-17.
300. [Artikel] 'De lange adem van Solzjenitsyn'. *Vrij Nederland Boekenbijlage*, 17 augustus 1985, 8-11.

1992

301. [Artikel] 'Moskouse indrukken'. *De Gids*, 155, 2, 1992, 141-148.
302. [Recensie] 'Mijn God, wat heb ik genoeg van dit alles'. Rec. van J.A.E. Curtis, *Manuscripts don't burn. Michail Bulgakov. A Life in Letters and Diaries*. London 1991. *Vrij Nederland*, 18.1.1992, 72-73.

303. [Recensie] 'Vrij van ideologische smetten'. Rec. van Andrej Bitov, *Leven in weer en wind*. Amsterdam 1991. *Vrij Nederland*, 13.6.1992, 106-107.
304. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, *Bobèobi zongen de lippen*. Zandhuizen 1992. 17 blz.
305. [Recensie] 'Ik ben aan jou vastgehecht'. Rec. van Marina Tsvetajeva, *Jouw tedere mond – een en al kus*. Amsterdam 1992. *Vrij Nederland*, 5.9.1992, 84-85.
306. [Artikel] 'Voorwoord'. In: Jevgeni Popov, *De ziel van de patriot*. Amsterdam, 1992, 5-8.
307. [Inaugurele rede] *Dokter Zjivago. De roman als lyriek*. Amsterdam, 1992, 29 blz.
308. [Artikel] 'Joeri Dombrovski's *Faculteit der onnodige dingen*'. *De Gids*, 155, 3/4, 320-329.
309. [Artikel] 'Het Russische conceptualisme'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 12, mei 1992, 3-24.
310. [Artikel] 'Het leed van de dood'. *De Gids*, 155, 5, 1992, 408-410.
311. [Artikel] 'Russisch'. *De Gids*, 155, 1992, 673-676.
312. [Artikel] '“De schim van Barkov”, een ballade van Poesjkin?' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 13, oktober 1992, 30-35.
313. [Artikel] 'The Author and the “I” in Bachtin's Conception of the Literary Text'. *Russian Literature*, XXXVII-IV, 1992, 459-469.
314. [Artikel] 'Nawoord'. In: A. Tsjechov, *Het huis met het bordes*. Meppel, 1992, 36-39.
315. [Recensie] Rec. van *Van Derzjavin tot Nabokov. Russische poëzie uit drie eeuwen*. Leiden 1991. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 12, mei 1992, 73-74.
316. [Recensie] Rec. van Nikolaj Gogol, *Dode zielen*. Amsterdam/Antwerpen 1991. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 12, mei 1992, 76-77.
317. [Recensie] Rec. van Vladimir Nabokov, *Uitnodiging voor een onthoofding*. Amsterdam 1991; Vladimir Nabokov, *De gave*. Amsterdam 1991. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 12, mei 1992, 79-80.

318. [Recensie] 'Ik ben de staat'. Rec. van Aleksander Zinovjev, *Herinneringen van een soevereine rebel*. Amsterdam 1992. *Vrij Nederland*, 3.4.1993, 84-85.
319. [Boek] Samenstelling, vertaling en nawoord. *Veel liefs uit Rusland. Moderne Russische verhalen*. Amsterdam, 1993, 255 blz.
320. [Artikel] 'The Semantic Functions of the Colours in Bohumil Hrabal's *Ostře sledovane vlaky*'. *Russian Literature*, XXXIII-II/III, 1993, 359-377.
321. [Artikel] 'Vorst Vladimir Odojevski. Onbekende Russische Klassieken (II)'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 15, juni 1993, 57-61.
322. [Vertaling] Vladimir Odojevski, 'Opere del Cavaliere Giambattista Piranesi'. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 15, juni 1993, 62-67.
323. [Artikel] 'Liričeskij priem kak geroj'. *Russian Literature*, XXXIV-I, 1993, 95-108.
324. [Artikel] 'Sologub and the Poetry of the Eighties'. In: Ronald Vroon/John E. Malmstadt (eds.), *Readings in Russian Modernism*. Moscow, 1993, 365-377.
325. [Artikel] '“Het rode rad” van Aleksander Solzjenitsyn'. *De Gids*, 156, 11, 1993, 937-942.
326. [Artikel] 'Nawoord'. In: A. Tsjechov, *De vlinder*. Meppel, 1993, 40-42.
327. [Recensie] 'De rebel van de vierde verdieping'. Rec. van Marian Pankowski, *De gast*. Haarlem 1992. *Vrij Nederland*, 22.5.1993, 82.
328. [Recensie] 'Ogen waarin de tijd is stil blijven staan'. Rec. van Bohumil Hrabal, *Het stadje waar de tijd is stil blijven staan*. Amsterdam 1993. *Vrij Nederland*, 5.6.1993, 83.
329. [Recensie] 'Eén gram gewin op één jaar werks'. Rec. van Vladimir Majakovski, *Werken*. Amsterdam 1993. *Vrij Nederland*, 3.7.1993, 70-71.
330. [Recensie] 'Schrijven voor de bureaula'. Rec. van Daniil Charms, *Tsjak*. Leiden 1993. *Vrij Nederland*, 4.9.1993, 63-64.
331. [Vertaling] Vladimir Vojnovitsj, 'Over mijn vader, vertaler van het Servische epos'. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 14, februari 1993, 65-71.
332. [Recensie] Rec. van Slavenka Drakulić, *Balkan-Express*. Baarn 1993. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 15, juni 1993, 80.
333. [Recensie] Rec. van Tsjingiz Ajtmatov, *De liefde van een vrachtrijder*. Breda/Berchem 1992; Tsjingiz Ajtmatov, *De Bonte Hond die langs de zee loopt*. Breda/Berchem 1993. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 16, december 1993, 72-73.

334. [Vertaling] Timoer Kibirov, 'Rede van kameraad K. Oe. Tsjernenko'. In: *De tweede ronde*, winter 1993, 72-74.
335. [Vertaling] Samen met Peter Zeeman. Gennadi Ajgi, 'Vijf gedichten'. In: *De tweede ronde*, winter 1993, 157-163.
336. [Vertaling] Samen met Peter Zeeman. Gennadi Ajgi, 'Gedichten'. In: *De Revisor*, 1993, 2, 82-83.

1994

337. [Artikel] 'Beloved', *De Gids*, 157, 5, 1994, 416-420.
338. [Artikel] 'Het jaar 4338 van Vorst Vladimir Odojevski'. In: Emmanuel Waegemans en Luk Vos (red.), *Ex Oriente Utopia, Utopisch denken in de Russische literatuur*. Antwerpen, 1994, 69-79.
339. [Artikel] 'Velimir Chlebnikovs wereld van de toekomst: de mensheid verenigd'. In: Emmanuel Waegemans and Luk De Vos (red.), *Ex Oriente Utopia. Utopisch denken in de Russische literatuur*. Antwerpen, 1994, 113-125.
340. [Artikel] 'Misdad en straf'. *De Gids*, 157, 1994, 616-618.
341. [Artikel] 'Velimir Chlebnikov', *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 17, juli 1994, 3-6.
342. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'De diertuin'; 'De radio van de toekomst'. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 17, juli 1994, 7-14.
343. [Boek] Ed. *Dutch contributions to the Eleventh International Congress of Slavists. Bratislava August 30-September 9, 1993*. Amsterdam, 1994, 342 blz.
344. [Artikel] 'Metaphor in the work of Andrej Platonov'. In: Willem G. Weststeijn (ed.), *Dutch Contributions to the Eleventh International Congress of Slavists. Bratislava, August 30-September 9, 1993*. Amsterdam, 1994, 331-342.
345. [Artikel] 'Aspects of Eurasianism'. *Slavica Helsingiensia*, 14, 1994, 171-186.
346. [Artikel] 'Over Olga Sedakova'. *De Gids*, 157, 11/12, 1994, 1000-1008.
347. [Artikel] 'Woord vooraf'. In: A. Tsjechov, *Drie verhalen*. Meppel, 1994, 609.
348. [Artikel] 'De Dostojevski-dissertatie van Jan Romein'. *Theoretische Geschiedenis* 21, 3, 1994, 298-309.
349. [Artikel] 'The Russian émigré-journal *Versty*'. *Avant Garde Critical Studies*, 9, 1994, 169-197.

350. [Recensie] 'Soms een held, soms een wolk in broek'. Rec. van Eric Metz, *Dichter bij de revolutie. Het messianisme in de prerevolutionaire poëma's van Vladimir Majakovski*. Gent 1993. *Vrij Nederland*, 22.10.1994, 87-88.

1995

351. [Artikel] 'Vsevolod Krestovski. *De sloppen van Petersburg*'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 18, februari 1995, 17-26.
352. [Vertaling] Vladimir Britanijski, 'Oude foto's (gedichten)'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 18, februari 1995, 8-12.
353. [Vertaling] Viktor Sosnora, *Gedichten*. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 18, februari 1995, 37-43.
354. [Recensie] Rec. van Vasili Grossman, *Alle stroomt*. Breda 1993. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 18, februari 1995, 68-69.
355. [Recensie] 'Toezichthoudsters over de gedachten'. Rec. van Vitoria Tokareva, *Haapy End*. Amsterdam 1994; Ljoedmila Petroesjevskaja, *De nacht is aan mij*. Amsterdam 1994; Valeria Narbikova, *Echo's*. Amsterdam 1994. *Vrij Nederland*, 7.1.1995, 75-76.
356. [Artikel] 'Metafora: teorija, analiza i interpretacija'. In: Ziva Benčić/Dunja Falisević (eds.), *Tropi i figure*, Zagreb, 1995, 113-149.
357. [Artikel] 'The Lyric Subject in Kručnych's Poetry'. *Russian Literature*, XXXVII-IV, 1995, 659-677.
358. [Artikel] 'De Aleida Schot – Charles Timmer correspondentie'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 19, augustus-september 1995, 27-35.
359. [Boek] Ed. Samen met D. Rizzi en T. Civ'jan, *Vtoraja proza. Russkaja proza 20ch – 30-ch godov XX veka*. Trento, 1995. 416 blz.
360. [Artikel] 'Povestvovatel'naja struktura romana M. Osorgina Sivcev Vražek'. In: W. Weststeijn, D. Rizzi, T. V. Civ'jan (red.), *Vtoraja proza. Russkaja proza 20ch – 30-ch godov XX veka*. Trento, 1995, 197-210.
361. [Artikel] 'De roman van het einde en het einde van de roman. *Roman en Norma* van Vladimir Sorokin'. *Armada*, 1, december 1995, 37-46.
362. [Artikel] 'Timoer Kibirov'. *Armada*, 1, december 1995, 86-91.
363. [Artikel] 'Woord vooraf'. In: Ivan Toergenjev, *Eerste liefde*. Meppel, 1995, 9-13.

364. [Artikel] 'Velimir Chlebnikov i četvertoe izmerenie'. *Russian Literature*, XXXVIII-IV, 1995, 483-492.
365. [Recensie] 'Moed als iets vanzelfsprekends'. Rec. van Michail Boelgakov, *Verzamelde werken I*. Amsterdam 1994. *Vrij Nederland*, 1.4.1995, 73-74.
366. [Recensie] 'Het is niet van belang waar de eenzaamheid me wacht'. Rec. van *Wat zijn mij wolken nog en wegen*. Amsterdam 1995. *Vrij Nederland*, 2.9.1995, 110-111.
367. [Artikel] 'Tolstoj, Pasternak, Solzjenitsyn en de geschiedenis'. *Theoretische geschiedenis*, 22, 4, 1995, 442-458.

1996

368. [Artikel] 'Russische literatuur in Nederlandse vertaling 1985-1995'. In: Peter van Nunen en A. L. Semenov (red.), *Jazyki i kul'tury. Materialy konferencii: Rossija, Bel'gija, Niderlandy*. Moskva, 1995, 171-188.
369. [Artikel] 'Zang is zaak. Nieuwe poëzie in Moskou'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 20, april 1996, 3-13.
370. [Artikel] 'Vondel in Rusland'. *Armada*, 3, juni 1996, 107-114.
371. [Artikel] 'Poesjkin in de poëzie'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 21, september 1996, 57-68.
372. [Artikel] 'De Russische barden'. *Armada*, 5, december 1996, 87-93.
373. [Artikel] 'Nawoord'. In: I. Toergenjev, *Asja*. Meppel, 1996, 70-73.
374. [Recensie] Rec. van Alexandr Poesjkin, *Graaf Noelin*. Breda 1995. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 21, september 1996, 78-79.
375. [Recensie] 'Romantisch met beide benen op de grond'. Rec. van Konstantin Paustovskij, *De romantici*. Amsterdam 1995. *Vrij Nederland*, 8.6.1996, 89.

1997

376. [Artikel] 'De mooiste boeken uit de wereldliteratuur'. *Armada*, 6 maart 1997, 3-8.
377. [Artikel] 'Slavische Literatuur'. *Armada*, 6, maart 1997, 97-101.
378. [Artikel] 'Schopenhauer en Tolstoj'. *Armada*, 7, juni 1997, 48-56.

379. [Artikel] 'Huygens in Engeland'. *Armada*, 7, juni 1997, 113-116.
380. [Artikel] 'Dichters met een K'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur*, 22, augustus 1997, 3-29.
381. [Artikel] 'Drie Russische dichters'. *Armada*, 8.
382. [Artikel] 'Pesnja stanovitsja delom. Novaja poëzija v Moskve'. In: *DOOS. Polnoe sobranie sočinenij*. Moskva, 1997, 3-4.
383. [Artikel] 'Het schuldprobleem bij Vestdijk en Dostoevski'. In: Harry Bekkering e.a. (red.) *Simon Vestdijk: de schrijver als lezer* (Vestdijk-jaarboek 1997), Amsterdam, 1997, 108-115.
384. [Artikel] 'Petersburg in Andrej Bjely's roman *Petersburg*'. In: Jan Paul Hinrichs (red.), *De façades van Sint-Petersburg*. Amsterdam, 1997, 133-143.
385. [Artikel] 'Image and Trope in Potebnja's Theories. In: Renate Belentschikow (Hrsg.), *Forschungen zur Linguistik und Poetik: Zum Andenken an Grigorij O. Vinokur (1896-1947)*. Frankfurt am Main, 1997, 141-162.
386. [Artikel] 'Gogol en de "école frénétique"'. *Armada*, 9, december 1997, 38-45.
387. [Artikel] 'Nawoord'. In: N. Leskov, *De lady Macbeth uit Mtsensk*. Meppel, 1997, 82-85.
388. [Artikel] 'Aleksander Zinovjev: de schrijver als socioloog en ethicus'. *Tijdschrift voor literatuurwetenschap*, 2, 4, 1997, 285-295.
389. [Artikel] 'Dokter Živago – poëtičeskij tekst'. *Russian Literature*, XLII-III/IV, 477-490.

1998

390. [Artikel] 'Het Igorlied'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 3-5.
391. [Vertaling] 'Het lied van de veldtocht van Igor'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 6-18.
392. [Vertaling] Nina Iskrenko, *Gedichten*. In: *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 57-62.
393. [Recensie] Rec. van Emmanuel Waegemans, *Russische literatuur van de 18^e eeuw*. Antwerpen 1996. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 73-74.

394. [Recensie] Rec. van Marja Wiebes en Margriet Berg (samenst.), *Bloemlezing van de Russische poëzie*. Leiden 1997. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 74-75.
395. [Recensie] Rec. van Miroslav Krleža, *De Kroatische god Mars*. Amsterdam 1997. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 77-78.
396. [Recensie] Rec. van *Kreatief* (No. 3/4, 1997, Themanummer 'Poëzie uit ex-Joegoslavië'). *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 23, februari 1998, 78-79.
397. [Artikel] 'Timur Kibirov'. In: Neil Cornwell (ed.), *A Reference Guide to Russian Literature*. London, 1998, 450-451.
398. [Artikel] 'Duitsers en indianen. De korte roem van Charles Sealsfield. *Armada*, 10, maart 1998, 57-63.
399. [Artikel] 'Timur Kibirov'. In: Joe Andrew/Robert Reid (eds.), *Neo-Formalist Papers. Contributions to the Silver Jubilee Conference to Mark 25 Years of the Neo-Formalist Circle*. Amsterdam, 1998, 269-281.
400. [Artikel] 'De toekomstvisie van een filosoof. *Het verhaal over de Antichrist* van Vladimir Solovjov'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 24, november 1998, 13-17.
401. [Recensie] Rec. van Lev Tolstoj, *Mijn biecht*. Utrecht 1998. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 24, november 1998, 50-51.
402. [Recensie] Rec. van Aleksandr Brener, *Een ondergezeken pistool*. Amsterdam 1998. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 24, november 1998, 52-53.
403. [Artikel] 'Lev Tolstoj en de dood van Ivan Iljitsj'. *Armada*, 13, december 1998, 80-85.
404. [Artikel] 'Poetry International en de Russische poëzie'. In: *Russische dichters op "Poetry International" 1978-1998*. Rotterdam 1998, 6-11.
405. [Vertaling] F.M. Dostojevski, 'Bij de dood van George Sand'. *Armada*, 11, juni 1998, 89-98.
406. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Nog eenmaal, nog eenmaal...'. Kathinka van Dorp (Samenst.), *De zee, de zee. Gedichten iot de hele wereld*. Van Gennep, Amsterdam 1998, 82.

1999

407. [Artikel] 'Neuzen in de negentiende eeuw'. *Armada*, 14, maart 1999, 52-56.
408. [Boek] Ed. *Dutch Contributions to the Twelfth International Congress of Slavists, Kraków, August 26 - September 3, 1998*. Amsterdam 1999. 239 blz.

409. [Artikel] 'Postmodernism and After'. In: Willem G. Weststeijn ed., *Dutch Contributions to the Twelfth International Congress of Slavists, Kraków, August 26 - September 3, 1998*. Amsterdam 1999, 211-223.
410. [Artikel] 'Literatuur en overspel'. *Armada*, 15, juli 1999, 3-5.
411. [Artikel] 'Een leger minnaars'. *Armada*, 15, juli 1999, 52-59.
412. [Artikel] 'The Thought of You Is Going Away...'. In: Lev Loseff/Valentina Polukhina (eds.), *Joseph Brodsky. The Art of the Poem*. Hampshire and London 1999, 177-190.
413. [Artikel] 'Introduction: Come To Your Senses!'. In: Mieke Bal et al. Eds., *Brief. Come To Your Senses!. ASCA Yearbook*. Amsterdam 1999, 5-10.
414. [Artikel] 'Uitgeverij Wereldbibliotheek en de Russische literatuur'. In: Peter van Nunen/Arkadij Semjonov (red.), *Jazyk i kul'tura. Materialy konferencii "Bel'gija – Niderlandy – Rossija"*. Vtoroj vypusk. Moskva 1999, 165-171.
415. [Vertaling] Genrich Sapgir, 'Parade der idioten en andere gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 25, juni 1999, 23-27.
416. [Recensie] Rec. van Dalstar/Prigov, *Vienna-BeHa. 33 gedichten voor Peter de Grote*. Amsterdam 1998. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 25, juni 1999, 70-71.
417. [Recensie] Rec. van Olga Tokarczuk, *Oer en andere tijden*. Breda 1998. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 25, juni 1999, 71-72.
418. [Artikel] 'Roman *Rasputin* Ivana Fedoroviča Naživina'. *Russian Literature*, XLVI-IV, 1999, 555-564.

2000

419. [Boek] Samen met Willem van Reijen (Eds), *Subjectivity. Avant Garde Critical Studies*, 12, Amsterdam/Atlanta 2000, 346 blz.
420. [Boek] Samen met Peter Zeeman, *Spiegel van de Russische Poëzie*. Amsterdam 2000, 400 blz.
421. [Artikel] 'Poesjkin tussen Classicisme, Romantiek en Realisme', *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 26, januari / februari 2000, 40-44.
422. [Artikel] 'The Subject in Modern Russian Poetry'. In: Willem van Reijen and Willem Weststeijn (eds.), *Subjectivity. Avant Garde Critical Studies*, 12, Amsterdam/Atlanta 2000, 169-192.

423. [Artikel] 'Brodsky and Solženicyn', *Russian Literature*, XLVII-III/IV, 2000, 389-396.
424. [Artikel] 'Dvujazyčie - èto norma'. In: Valentina Polukhina (sost.), *Iosif Brodskij. Bol'saja kniga interv'ju*. Moskva 2000, 197-205.
425. [Artikel] 'Pomeščič'ja usad'ba v russkoj literature XIX - načala XX v.' In: A. F. Belousov / T. V. Civ'jan (sost.), *Russkaja provincija: mif-tekst-real'nost'*. Moskva/Sankt-Peterburg 2000, 186-195.
426. [Artikel] 'Trubeckoj i Chlebnikov'. *Evrazijskoe prostranstvo. Zvuk i slovo*. Moskva 2000, 135-137.
427. [Artikel] 'Slovo "provincija" v nekotorych zapadno-evropejskich jazykach (anglijskom, francuzskom, nemeckom i gollandskom'. *Ural'skaja nov'*, 8, 2000, 165-167.
428. [Artikel] 'Svetlana Kekova. Tien gedichten'. *Armada*, 18, april 2000, 3-13.
429. [Artikel] 'Nikolaj Pomjalovski, *Seminarieschetsen*'. *Armada*, 18, april 2000, 44-55.
430. [Artikel] 'Lev Tolstoj, *De School van Jasnaja Poljana*'. *Armada*, 18, april 2000, 85-93.
431. [Artikel] 'Graham Greene in Vietnam'. *Armada*, 19, juli 2000, 94-96.
432. [Artikel] 'De vertellingen van Prins Genji. De grootste roman van de Japanse literatuur'. *Armada*, 19, juli 2000, 137-141.
433. [Artikel] 'Literatuuronderwijs op de Russische scholen'. In: W. van den Berg / G.W. Müller (red.), *Literatuur op school*. Amsterdam, 2000, 59-67.
434. [Artikel] 'Genrich Sapgir'. *De Gids*, 163, 11, november 2000, 889-904.
435. [Artikel] 'Schrijversfamilies'. *Armada*, 20, oktober 2000, 4-5.
436. [Artikel] 'De Tolstojs'. *Armada*, 20, oktober 2000, 6-17.
437. [Artikel] 'Velimir Chlebnikovs 'supravertelling' *Zangezi* vertaald'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 28, december 2000, 37-41.
438. [Artikel] 'De gebroeders Powys'. *Armada*, 20, oktober 2000, 80-84.
439. [Recensie] Rec. van Hans Boland, *Russische zon. Over Poesjkin*. Z.p. 1999; Alexander Poesjkin, *De novellen in verzen. Verzameld werk deel I*. Breda 1999. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 26, januari / februari 2000, 72-73.

440. [Recensie] Rec. van Alexander Poesjkin, Jevgeni Baratynski, Fjodor Tjoetstjev, *Gedichten*. Leiden 1999. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 26, januari / februari 2000, 73-74.
441. [Recensie] Rec. van Alexander Poesjkin, *De geschiedenis van Poegatsjov*. Amsterdam/Antwerpen 1999. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 26, januari/februari 2000, 74-76.
442. [Recensie] Rec. van Marian Pankowski, *De Planeet Auschwitz*. Amsterdam 1999. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 27, juni 2000, 92-93.

2001

443. [Artikel] 'Obraz poëta v stixotvorenijach L'vova'. In: M. V. Stroganov (red.), *Genij vkusa. Materialy naučnoj konferencii, posvjaščennyj tvorčestvu N. A. L'vova*. Tver' 2001, 262-271.
444. [Artikel] 'Het socialistische realisme'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 29, juli 2001, 3-10.
445. [Artikel] 'Trubeckoj i Chlebnikov'. *Russian Literature* L-III, 2001, 363-374.
446. [Recensie] Rec. van Ljoedmila Oelitskaja, *Een vrolijke begrafenis*. Breda 2001. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 30, november/december 2001, 72-73.
447. [Interview] Samen met Jacqueline Bel. 'Ik wilde alles gelezen hebben. Een krankzinnige ambitie natuurlijk'. Interview met Maarten 't Hart. *Armada*, 21, januari 2001, 3-15.
448. [Artikel] 'Het rode rad van Aleksander Solzjenitsyn'. *Armada*, 24, december 2001, 53-66.
449. [Artikel] 'A Retrospective of Thirty Years of Russian Literature'. *Russian Literature*, I-IV, 2001, 375-382.
450. [Artikel] Samen met Cees Willemsen. 'Dokter Zjivago, de roman en de film. Een e-mail discussie'. *Armada*, 21, januari 2001, 108-114.
451. [Artikel] 'Roze en zwart. De wereld van de Russische detectiveschrijfsters'. *Armada*, 22, mei 2001, 132-141.
452. [Artikel] 'Ilja Ehrenburgs Tweede Scheppingsdag'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 29, juli 2001, 72-75.
453. [Artikel] 'Les Rougon-Macquart van Emile Zola'. *Armada*, 24, december 2001, 111-117.

2002

454. [Artikel] 'Faddej Boelgarin, geheim agent en schrijver. Censuur in tsaristisch Rusland'. *Armada*, 27, februari 2002, 85-96.
455. [Artikel] 'Mysl' o tebe udaljaetsja, kak rasšalovannaja prisluga...'. In: L.V. Losev / V.P. Poluchina (eds.), *Kak rabotaet stichotvorenje Brodskogo*. Moskva 2002, 172-184.
456. [Artikel] 'De wraak van Pjotr Krasnov'. *Armada*, 26, mei 2002, 36-41.
457. [Artikel] 'De Russische ziel'. *Armada*, 26, mei 2002, 117-124.
458. [Artikel] 'Mijn herinnering staat in een lijst. De lyriek van Inna Lisnjanskaja'. *Armada*, 27, juli 2002, 16-18.
459. [Artikel] 'Mijn ene scheldkritiek'. *Armada*, 27, juli 2002, 105-108.
460. [Artikel] 'Michail Zosjtjsenko. De avonturen van een aap'. *Armada*, 28, september 2002, 102-110.
461. [Artikel] 'Een held van onze tijd? Over Vladimir Makanins roman *Underground of Een held van onze tijd*'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 32, juni 2002, 39-48.
462. [Artikel] 'De ziektes van Gogol'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 33, december 2002, 78-80.
463. [Recensie] Rec. van Vladimir Solovjov, *Over liefde*. Budel 2001; T. Jansen, *Leven en werk van Vladimir Solovjov in het licht van zijn filosofie van de liefde*. Bergen op Zoom, 2001. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 31, februari 2002, 76-77.
464. [Recensie] Rec. van *De Gids* 6, 2001, 'Blik op Bosnië'; *Kreatief* 3/4, 2001, 'Een oorlog voorbij. Hedendaagse Zuid-Slavische literatuur'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 31, februari 2002, 77-78.
465. [Recensie] Rec. van J. Hašek, *De lotgevallen van de brave soldaat Švejk*. Amsterdam, 2002. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 31, februari 2002, 78-80.
466. [Recensie] Rec. van B. Akoenin, *Fandorin*. Breda 2001; B. Akoenin, *Turks gambiet*. Breda 2001; B. Akoenin, *Dubbelschat*. Breda 2001. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 32, juni 2002, 73-75.
467. [Recensie] Rec. van Nikolaj Gogol, *Verhalen*. Amsterdam/Antwerpen 2001. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 33, december 2002, 78-80.

468. [Boek] Red. Samen met W. Honselaar en E. de Haard. *Die het kleine eert, is het grote weerd. Festschrift Adre Barentsen*. Amsterdam 2003. 389 blz.
469. [Artikel] 'Ljubov' – leto – provincija. *Russian Literature*, LIII-II/III, 299-306.
470. [Artikel] 'Jan van der Eng. 20 May 1925-8 May 2001'. *Russian Literature* LIV-I/II/III, 2003, 1-7.
471. [Artikel] 'On the Analysis of Literary Character. Jan van der Eng's Narrative Model as a Contribution to the Theory of Character'. *Russian Literature* LIV-I/II/III, 2003, 415-429.
472. [Artikel] 'Trubeckoj i Clebnikov'. In: Vjač. Vs. Ivanov (Red.), *Evrazijskoe prostranstvo. Zvuk, slovo, obraz*. Moskva 2003, 237-248.
473. [Artikel] 'Four Poems About Holland'. In: *Iosif Brodskij, un crocevia fra culture*. A cura di Alessandro Niero e Sergio Pescatori. Milano 2002, 225-245.
474. [Artikel] 'From *Vremja* to *Time*. A Translation Test, With Some Afterthought About Past, Present and Future'. In: Wim Honselaar and others (Eds.), *Time Flies. Festschrift for William Veder*. Amsterdam 2003, 401-408.
475. [Artikel] 'De betekenis van {bar} in het Russisch'. In: Wim Honselaar, Eric de Haard, Willem Weststeijn (red.), *Die het kleine eert is het grote weerd*. Amsterdam 2003, 383-389.
476. [Artikel] 'Kul'tura aristokratii i burzhuazii v provincii'. *Europa Orientalis* XXII, 2, 2003, 23-32.
477. [Artikel] 'Roes'. *Armada*, 32, september 2003, 37-40.
478. [Artikel] 'Roulette is voor Russen'. *Armada*, 32, september 2003, 79-84.
479. [Artikel] 'Een roman met cocaïne'. *Armada*, 32, september 2003, 99-104.
480. [Artikel] 'Tussen hoge en lage literatuur. Het wonderbaarlijke succes van B. Akoenin'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 34, mei 2003, 36-40.
481. [Artikel] 'Hamlet in Rusland'. *Armada*, 33, december 2003, 75-82.
482. [Artikel] 'Igor Cholin, dichter van de Russische underground'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 36, december 2003, 43-44.
483. [Artikel] 'Klank en kleur bij Velimir Chlebnikov'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 36, december 2003, 69-73.
484. [Recensie] Rec. van *Heb medelijden tijd. Poolse poëzie van de twintigste eeuw*. Samenstelling en vertaling Karol Lesman. Leiden 2003. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 36, december 2003, 76-77.

485. [Recensie] Rec. van Mak Dizdar, *De versteende slaper*. Lennik z.j. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 36, december 2003, 77-78.
486. [Vertaling] Aleksej Slapovski, 'Twee verhalen'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 35, oktober 2003, 3-7.
487. [Vertaling] Asar Eppel, 'Boterhammen met rode kaviaar'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 35, oktober 2003, 35-46.
488. [Vertaling] Igor Cholin, 'Mijn huis'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur*, 36, december 2003, 45-57.
489. [Artikel] 'Literaturnyj personazh: ot strukturalizma do kognitivnoj nauki'. *Slavjanskije chtenija*, III, 2003, 234-239.
490. [Vertaling] Maksimilian Volosjin, 's Nachts kwamen ze voor hun werk bij elkaar. Ze lazen'; Velimir Chlebnikov, 'Als paarden sterven – snuiven ze...'; Inna Lisnjanskaja, 'Armen, als rivieren, stromend naar boven...'. Koen Stassijns en Ivo van Strijtem (Samenst.), *Het laatste anker*. Atlas, Amsterdam / Lannoo, Tielt 2003. 109; 125; 257.

2004

491. [Recensie] Rec. van Henryk Baran, *O Khlebnikove: Konteksty, istochniki, mifi*. Moskou 2002. *Slavic Review*, 63, 2, 2004, 439-440.
492. [Artikel] 'Towards a Cognitive Theory of Character'. In: Lazar Fleishman, Christine Gölz, Aage A. Hansen-Löve (Hrsg.), *Analysieren als Deuten. Wolf Schmid zum 60. Geburtstag*. Hamburg 2004, 53-65.
493. [Boek] *Russische literatuur*. Amsterdam, 2004. 520 blz.
494. [Artikel] 'Chlebnikovedenie: prošloe, nastojaščee i buduščee'. *Russian Literature*, LV-I/II/III, 1-9.
495. [Artikel] 'Pushkin Between Classicism, Romanticism and Realism'. In: Robert Reid and Joe Andrew (eds.), *Two Hundred Years of Pushkin. Vol. 3. Pushkin's Legacy*. Amsterdam/New York 2004, 47-56.
496. [Artikel] 'Postmodern Realism. *Andegraund, ili Geroj našego vremeni* by Vladimir Makanin'. In: Renate Hansen-Kokoruš und Angela Richter (Hrsg.), *Mundus narratus. Festschrift für Dagmar Burkhart zum 65. Geburtstag*. Frankfurt am Main 2004, 183-195.
497. [Artikel] 'Gogol's Illnesses'. *Essays in Poetics* 29, 2004, 169-181.

498. [Artikel] 'Jazyk sovremennoj russkoj provincial'noj poezii. Ot poezii k proezii'. *Poetika iskanii, ili Poisk poetiki. Materialy meždunarodnoj konferencii-festivalja "poetičeskij jazyk rubeža XX-XXI vekov i sovremennye literaturnye strategii" (Moskva, 16-19 maja 2003 goda)*. Moskva 2004, 159-163.
499. [Artikel] 'De onuitputtelijke avant-garde. Ry Nikonova en Sergej Sigej'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 38, september 2004, 3-14.
500. [Artikel] 'Kurt Löb. Schilder van Tsjechov'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 39, december 2004, 51-57.
501. [Recensie] Aleksander Poesjkin, *Evgeni Onegin*. Vert. Michel Lambrecht. Benerus, Antwerpen 2004. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 38, september 2004, 74-75.
502. [Recensie] Werner Scheltjens, *Bibliografie van de Nederlandse literatuur in Russische vertaling*. Aleteja, Sint Petersburg 2003. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 38, september 2004, 75-77.
503. [Recensie] Dmitri Bakin, *Redenen om te leven*. Vassallucci, Amsterdam 2004. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 39, december 2004, 78-79.
504. [Recensie] *Een Russisch sprookje. Russische boekkunst en grafiek uit het begin van de twintigste eeuw*. LS, Nijmegen 2004. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 39, december 2004, 75-77.
505. [Artikel] 'Koni Chlebnikova'. *Russian Literature* LVI-I/II/III, 2004, 331-341.
506. [Vertaling] Svetlana Kekova, *Gevangen door rijp*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 38, september 2004, 56-61.
507. [Vertaling] Vladimir Majakovski, *Twee Tsjechovs*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 39, december 2004, 3-9.
508. [Artikel] '“Muzykal’naja” poezija Konstantina Galkovskogo'. In: A.P. Klemeshev (red.), *Na perekrestke kul'tur. Russkie v baltijskom regione*. V dvuch chast'jach. Kaliningrad 2004, Chast' 1, 34-38.
509. [Artikel] 'Ponjatie “provincija” v nekotorych zapadnoevropejskich jazykach (anglijskom, francuzskom, nemeckom i niderlandskom)'. In: L.O. Zajonc (red.), *Geopanorama russkoj kul'tury. Provincija i ee lokal'nye teksty*. Moskva 2004, 497-502.
510. [Artikel] 'The Look of Character. The Outward Appearance of the Dramatis Personae in Dostoevskij's *Prestuplenie i nakazanie*'. In: Jerzy Faryno, Thomka Beáta, Ivan Verč (red.), *A szó élete. Tanulmányok a hatvanéves Kovács Árpád tiszteletére*. Budapest 2004, 51-59.

511. [Artikel] 'Arme Liza. Het eerste moderne verhaal in de Russische literatuur'. N.M. Karamzin, *Arme Liza/Bednaja Liza*. Amsterdam 2005, 5-16.
512. [Vertaling] N.M. Karamzin, *Arme Liza*. Amsterdam 2005.
513. [Artikel] 'Bijzondere uitgaven. Russische poëzie na de perestrojka'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 3-21.
514. [Artikel] 'Geo Milev – modernist, expressionist'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 49-50.
515. [Vertaling] Geo Milev, *Kleine expressionistische kalender*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 51-56.
516. [Vertaling] Jelena Joedkovskaja, *Gedichten*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 63-65.
517. [Recensie] *Wachtend de zomer. Bulgaarse gedichten in het Balkan Bulletin*. Dordrecht 2004. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 77.
518. [Recensie] *Kreatief* 2004, 2 (Serajevo voorbij. Recente literatuur uit Bosnië-Herzegovina); *Kreatief* 2004, 3 (Tien dichters uit Slovenië). *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 40, april 2005, 77-78.
519. [Boek] *Moderne Russische literatuur. Van Poesjkin tot heden*. Amsterdam: Pegasus, 2005. 400 pp. (Samen met Arthur Langeveld).
520. [Artikel] 'A.A. Potebnja: A Precursor of Cognitive Literary Criticism'. In: Denise Atanasova-Szokolova (ed.), *Sub Rosa. In Honorem Lenae Szilárd*. Budapest, 2005, 604-611.
521. [Artikel] 'Aleksander Vvedenski – God, de tijd en de dood'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 41, september/oktober 2005, 27-31.
522. [Artikel] 'Obrázky z Holandska. Nizozemí očima Karla Čapka'. In: *Zpravodaj SBČ* 44, 2005, 47-49.
523. [Artikel] 'Pavel Zaltsman'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 41, september/oktober 2005, 54-57.
524. [Recensie] Review of: Semezdin Mehmedinović, *De deur is geen uitgang*. Amsterdam/Antwerpen 2005. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 41, september/oktober 2005, 77-78.
525. [Recensie] Dubravka Ugrešić, *Ministerie van pijn*. Breda 2005. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 41, september/oktober 2005, 78-79.

526. [Vertaling] Pavel Zaltsman, 'De gesloten afdeling'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 41, september/oktober 2005, 58-63.
527. [Artikel] 'Van Rhijnvis Feith tot A.F.Th. van der Heijden. Nederlandse literatuur in Rusland'. *Armada* 38, maart 2005, 111-116.
528. [Artikel] 'Tuinen'. *Armada* 39, juni 2005, 45-48.
529. [Artikel] 'Wereldbibliotheek en wereldliteratuur. Een inleiding'. *Armada* 41, december 2005, 3-6.
530. [Artikel] 'Jakob Wassermann, een bijna vergeten successchrijver'. *Armada* 41, december 2005, 84-91.
531. [Artikel] 'Dostojevski en de Russische rechtspraak'. *Trema. Tijdschrift voor de rechterlijke macht*, december 2005, 492-498.
532. [Artikel] 'Character in Chekhov's Stories'. *Essays in Poetics* 30, 2005, 214-228.

2006

533. [Artikel] 'Absurd, smert' i Bog'. Neskol'ko zamečaniĭ o p'ese A.I. Vvedenskogo *Ėlka u Ivanovykh*'. In: Kornelĭja Ičĭn, Sergej Kudrjavcev (eds.), *Poet Aleksandr Vvedenskij. Sbornik materialov*. Moskva 2006, 292-300.
534. [Artikel] 'Over Holland. Nederland door de ogen van Karel Čapek'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 43, april 2006, 19-22.
535. [Recensie] Thomas Langerak en Eric Metz (samenst.), *De taal vervoert de dichter heel ver weg. Vijf hedendaagse dichters*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 43, april 2006, 79-80.
536. [Artikel] '„Ik staar naar jullie, o getallen...”. Velimir Chlebnikov en de wetten van de tijd'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 44, oktober 2006, 13-18.
537. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'De leraar en de leerling'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 44, oktober 2006, 23-28.
538. [Artikel] 'Opnieuw vertaalde klassieke Russische literatuur'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 45, december 2006, 70-77.
539. [Recensie] Denis Vonvizin, *Brieven uit Frankrijk 1777-1778*. Antwerpen 2006. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 45, december 2006, 78-79.
540. [Artikel] 'Pushkin's Tragicomic Novel of Manners'. *Eugene Onegin*. Royal Opera House, London 2006, 15-17.

541. [Artikel] 'Introduction'. Nikolaj Chardžiev, *Pis'ma v Sigejsk*. Amsterdam 2006, VI-IX.
542. [Artikel] 'Neskol'ko zametok o poezii Aleksandra Kondrat'eva'. M.V. Zav'jalova, N.N. Kazanskij, T.V. Civ'jan (red.), *Baltijskie perekrestki: etnos, konfessija, mif, tekst*. Sankt-Peterburg 2006 [2005], 376-383.
543. [Artikel] "'Mijn liefde is – een zwaargewicht keten." De correspondentie tussen Vladimir Majakovski en Lilja Brik'. *Armada* 43, 2006, 89-98.
544. [Artikel] 'Russisch straatruoer'. *Vrij Nederland* 67, 11, 18 maart 2006, 88-91.

2007

545. [Artikel] 'Zakony čisla u Chlebnikova'. L.O. Zajonc (sost.), *"Na meže mež Golosom i Echom"*. *Sbornik statej v čest' Tat'jany Vladimirovny Civ'jan*. Moskva 2007, 180-187.
546. [Artikel] 'Mayakovsky as Literary Critic'. Klaus Beekman and Jan de Vries (eds.), *Avant-Garde and Criticism*. Amsterdam/New York 2007, 139-155 (*Avant-Garde Critical Studies* 21).
547. [Artikel] 'Eindelijk een echte vertaling van *Oorlog en vrede*'. *Filter* 14,1, 2007, 46-49.
548. [Artikel] 'Catharina de Grote. De intellectueel onder de vorsten'. *Armada* 46, april 2007, 12-18.
549. [Artikel] 'Een gelukkige driehoek. Ivan Toergenjev, Pauline García en Louis Viardot'. *Armada* 47, juli 2007, 36-42.
550. [Artikel] 'Spot en ironie. Een lange geschiedenis'. *Armada* 48, oktober 2007, 3-10.
551. [Artikel] 'Ivan de dwaas in Sovjetland. De kluchtige satiren van Vladimir Vojnovitsj'. *Armada* 48, oktober 2007, 62-71.
552. [Vertaling] Igor Smirnov-Ochtin en Mitja Sjagin, *De waarheid over Poesjkin*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 3-29.
553. [Vertaling] Vladimir Goebajlovski, 'De jubilea van Lermontov'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 30.
554. [Vertaling] Aleksej Aljochin, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 62-66.
555. [Recensie] Emmanuel Waegemans, 'De meester en Margarita'. Michail Boelgakov. *Een sleutel tot de roman*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 77-78.

556. [Recensie] Viktor Pelevin, *De helm der verschrikking. De mythe van Theseus en de Minotaurus*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 78-79.
557. [Recensie] Miroslav Krleža, *De Glembays*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 47, oktober 2007, 79-80.
558. [Artikel] 'Reuzenromans'. *Armada* 49, december 2007, 3-7.
559. [Artikel] 'Twee dikke Russen. *In de bossen* en *In de bergen* van Pavel Melnikov-Petsjerski'. *Armada* 49, december 2007, 22-28.
560. [Vertaling] Pavel Melnikov-Petsjerski, *In de bergen* (fragment). *Armada* 49, december 2007, 29-38.
561. [Recensie] Vladimir Solovjov, *Krisis van de westerse wijsbegeerte. Tegen de positivisten*. Ton Jansen, *Achter de sluier van Isis. Inleiding tot Vladimir Solovjovs "Krisis van de westerse wijsbegeerte"*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 48, 77-78.
562. [Recensie] Anna Bikont en Joanna Szczęśna, *Wisława Szymborska. Prullaria, dromen en vrienden*. Wisława Szymborska, *Dubbele punt*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 48, 78-80.

2008

563. [Artikel] 'Ot jari do ra i ry. Neomifologičeskie motivy i zvuki v russkom avangarde'. Willem G. Weststeijn (ed.), *Delo avangarda / The Case of the Avant-Garde*. Amsterdam, 2008, 501-514.
564. [Boek] Ed. *Delo avangarda / The Case of the Avant-Garde*. Amsterdam, 2008. 643 pp. (Pegasus Oost-Europese Studies 8)
565. [Artikel] 'The Motivation of the Suicide in Dostoevskij's *Krotkaja*'. Rainer Grübel und Wolf Schmid (Hrsg.), *Wortkunst. Erzählkunst. Bildkunst. Festschrift für Aage A. Hansen-Löve*. München, 2008, 133-143.
566. [Artikel] 'Een getourmenteerde antiheld. Dostojevski's *Aantekeningen uit het ondergrondse*'. *Armada* 50, maart 2008, 217-223.
567. [Recensie] Vladimir, Vojnovitsj, *Peremesjtjonnoe lico* ('Displaced Person'. Deel 3 van *De merkwaardige lotgevallen van soldaat Ivan Tsjonkin*). *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 49, 78-79.
568. [Artikel] 'Eduard Limonov, een Russische dichter in New York'. *Armada* 51, juli 2008, 90-96.

569. [Artikel] 'Geschiedenis van een boek(enserie)'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 50, september 2008, 71-73.
570. [Recensie] Lermontov, Michail, *Ik wil leven, ik wil lijden*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 50, september 2008, 74-75.
571. [Artikel] 'Augustus veertien van Solzjenitsyn'. *Armada* 52, oktober 2008, 74-80.
572. [Artikel] 'Opisanie personažej v romane "Doktor Živago". V.V. Abašev (red.), "Ljubov' prostranstva...": Poètika mesta v tvorčestve Borisa Pasternaka. Jazyki slavjanskoj kul'tury, Moskva 2008, 295-303.
573. [Vertaling. Boek] K. Leontjev, *De biecht van een echtgenoot*. Pegasus / Stichting Slavische literatuur, Amsterdam 2008. 97 p.
574. [Artikel] 'Inleiding' in K. Leontjev, *De biecht van een echtgenoot*. Pegasus / Stichting Slavische literatuur, Amsterdam 2008, 5-15.
575. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Meisjes en jongens, herinner jullie je...'; 'Treurig nieuws'. Vladimir Majakovski, 'Jullie!' In: Geert Buelens (samenst.), *Het lijk in slijk geplant. Gedichten uit de Eerste Wereldoorlog*. Ambo/Manteau, Amsterdam/Antwerpen 2008, 187; 341; 199.

2009

576. [Artikel] 'Murder and Love: Russian Woman Detective Writers'. Marieke Krajenbrink and Kate M. Quinn (eds.), *Investigating Identities. Questions of Identity in Contemporary International Crime Fiction*. Rodopi, Amsterdam-New York, 2009, 159-170.
577. [Artikel] 'Het literaire dagboek. Een inleiding'. *Armada* 54, maart 2009, 3-5.
578. [Artikel] 'Tussen Vorm en Vorm. Witold Gombrowicz' *Dagboek 1953-1969*'. *Armada* 54, maart 2009, 101-108.
579. [Artikel] 'Jan William Siewertsz van Reesema / Aleksander Argoetinski-Dolgoroeki: een Russische filosoof / dichter van Nederlandse afkomst'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 52, maart-april 2009, 26-27.
580. [Vertaling] Anastasia Afanasjeva: 'Arme witte mensen'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 52, maart-april 2009, 46-52.
581. [Artikel] 'Inleiding' in Denis Vonvizin, *De landjonker*. Pegasus / Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2009, 5-9.
582. [Artikel] 'De wandelende jood'. *Armada* 55, juni 2009, 25-31.

583. [Artikel] 'Bogi v proizvedenijach Chlebnikova'. *Modernités russes* 8 (*Velimir Xlebnikov, poète futurien*). Centre d'Études Slaves André Lirondelle, Université Jean Moulin, Lyon, 2009, 43-51.
584. [Encyclopediebijdrage] Lemmata 'Russland (Sowjetunion)', 'Ukraine', 'Bulgarien', 'Georgien', 'Akmeïsme', 'Futurisme', 'Imaginisme', 'Konstruktivisme', 'Oberiu', 'Proletkult', 'Proun', 'Suprematisme', 'Zaum'. Hubert van den Berg und Walter Fänders (Hrsg.), *Metzler Lexikon Avantgarde*. J.B. Metzler, Stuttgart/Weimar 2009.
585. [Artikel] 'Vasili Grossman: van socialistisch realist tot dissident'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 53, september-oktober 2009, 8-13.
586. [Artikel] 'Wraak bij Gogol'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 53, september-oktober 2009, 36-41.
587. [Vertaling] Natalia Beltsjenko, 'Twaalf gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 53, september-oktober 2009, 63-68.
588. [Recensie] Oksana Zaboezjko, *Veldonderzoek naar Oekraïense seks*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 53, september-oktober 2009, 79-80.
589. [Artikel] 'Correspondenties'. *Armada* 56, oktober 2009, 106-108.
590. [Artikel] 'Inleiding' in Jelena Sjvarts, *Werken en dagen van de non Lavinia*. Pegasus / Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2009, 5-8.
591. [Artikel] 'Boze geesten, duivels en demonen'. *Filter* 10,4, 2009, 40-47.
592. [Artikel] 'Boris Robazki's *Waarom ik niet krankzinnig ben*'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 54, december 2009, 66-70.
593. [Artikel en Vertaling] 'Vera Pavlova, een seksuele revolutionaire'. *Armada* 57, december 2009, 100-110.
594. [Artikel] 'De golven van passerende boten tegen mijn raam'. Joseph Brodsky en zijn Venetië. *Armada* 57, december 2009, 75-80.

2010

595. [Recensie] 'Even de dichter van de Russische revolutie'. Rec. van Bengt Jangfeldt, *Een leven op scherp. De legendarische dichter Vladimir Majakovski 1893-1937*. Amsterdam 2009. *Trouw*, 2 januari 2010, 78.
596. [Recensie] 'Terra incognita van het Russische proza. Prachtbloemlezing verzamelt onbekende Russische verhalen'. Rec. van *Trouw*, 13 februari 2010.

597. [Artikel] 'The Description of the Appearance of Characters in Turgenev's Novels (in particular *Fathers and Sons*). Rbert Reid and Joe Andrew (eds.), *Turgenev. Art, Ideology and Legacy*. Rodopi, Amsterdam-New York 2010, 123-135.
598. [Artikel] 'De dood van de Russische literatuur? Aarzelend begin van de eenentwintigste eeuw (2000-2010)'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 56, oktober/november 2010, 3-13.
599. [Vertaling] 'Ljoedmila Chodynskaja, 'Mijn vriend Aleksej Parsjtsjikov'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 56, oktober/november 2010, 14-16.
600. [Vertaling] 'Ljoedmila Chodynskaja, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 56, oktober/november 2010, 19-23.
600. [Vertaling] 'Fjodor Svarovski, 'Vier gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 56, oktober/november 2010, 63-73.
601. [Recensie] 'Vera Pavlova, *Een flinke teug van rook en regen.*' *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 56, oktober/november 2010, 79-80.
602. [Artikel] 'Kapuściński in Afrika'. *Armada*, juni 2010, 105-112.
603. [Artikel] 'Durf?' *Filter*, 17, 2010, 2, 15-17.
604. [Vertaling] 'Jevgeni Grisjkovets, 'Darwin'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 55, juli 2010, 3-16.
605. [Artikel] 'De "minimal poetry" van Andrej Monastyrskij'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 55, juli 2010, 69-77.
606. [Recensie] 'Albert Lemmens en Serge Stommels, *Russian Artists and the Children's Books, 1890-1992*'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 55, juli 2010, 78-79.
607. [Artikel] 'Personages: hun uiterlijk en hun innerlijk. Fysiognomie en karakterisering'. Annemarie van Heerikhuizen, Irene de Jong en Manet van Montfrans (red.), *Tweede levens. Over personen en personages in de geschiedschrijving en de literatuur*. Vossiuspers UvA, Amsterdam 2010, 67-81.
608. [Vertaling] Svetlana Kekova, 'Geef de vlinders zulke namen...'; Inna Lisnjanskaja, 'Armen, als rivieren, stromend naar boven...'; Dmitri Prigov, 'Er stonden doorzichtige dennen...'. Koen Stassijns en Ivo van Strijtem (Samenst.), *De mooiste van de hele wereld*. Lannoo, Tielt/ Atlas, Amsterdam 2010, 326; 329; 350.
609. [Artikel] "'Er is geen misdaad die ik niet heb begaan". De autobiografische fictie van Lev Tolstoj'. *Armada* 61, december 2010, 3-12.

610. [Artikel] 'Tolstoj in het werk van Tolstoj. Over de relatie tussen de schrijver en zijn werk'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 57, december 2010, 19-24.
611. [Vertaling] Anatoli Movsjevitsj, 'Drie gedichten en een essay.' *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 57, december 2010, 55-62.

2011

612. [Artikel] 'Zoektocht naar het zelf. De romans van Gao Xingjian'. *Armada* 63/64, augustus 2011, 167-173.
613. [Vertaling] Igor Smirnov-Ochtin en Dmitri Sjagin, *Daniel Charms*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 58, mei 2011, 3-24.
614. [Recensie] Emmanuel Waegemans, *De filosofe op de troon. Het literaire werk van Catherina II van Rusland*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 58, mei 2011, 75-76.
615. [Recensie] Osip Mandelstam, *Neem mijn verzen in acht*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 58, mei 2011, 76-78.
616. [Vertaling] Leonid Filatov, *Twee toneelstukken*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 59, september 2011, 33-40.
617. [Recensie] Sofja Tolstaja, *Een zuivere liefde*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 59, september 2011, 77-79.
618. [Vertaling] Vladimir Odojevski, *Het jaar 4338*. Pegasus / Stichting Slavische literatuur, Amsterdam 2011.
619. [Artikel] 'Inleiding' in Vladimir Odojevski, *Het jaar 4338*. Pegasus / Stichting Slavische literatuur, Amsterdam 2011, 5-9.
620. [Artikel] 'Inleiding' in Inna Lisnjanskaja / Semjon Lipkin, *Samen*. Pegasus / Stichting Slavische literatuur, Amsterdam 2011, 5-8.
621. [Artikel] 'Sergej Sigej – chudožnik Chlebnikova'. M.V. Zlydneva, M.L. Spivak, T.V. Civ'jan (sost.), *Chudožnik i ego tekst. Russkij avangard: istorija, razvitie, značenie*. Nauka, Moskva 2011, 208-212.
622. [Artikel] 'Inleiding' in Larisa Miller, *Zestig gedichten*. Pegasus / Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2011, 5-8.
623. [Artikel] "'Memento": an "Oberiu" Story by Pavel Zaltsman'. Roman Bobryk, Justyna Urban, Roman Mnich (red.), *"Obraz mira, v slove javlennyj..." Sbornik v čest' 70-letija Professora Eži Faryno*. Siedlce 2011, 437-444.

- 624. [Vertaling] Polina Barskova, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 60, december 2011, 46-53.
- 625. [Artikel] 'Brodsky in Nederland'. *Armada* 65, december 2011, 100-110.
- 626. [Artikel] 'Nikolai Oleinikov (1898-1937)'. Karen Rosneck (ed.), *Dictionary of Literary Biography, Vol. 359: Russian Poets of the Soviet Era*. Gale, Farmington Hills, MI 2011, 212-218.

2012

- 627. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Verzameld werk. Poëzie 1. Gedichten 1904-1908*. Filonov, Amsterdam 2012. 123 p.
- 628. [Artikel] 'De Russische ziel'. *Armada* 66, maart 2012, 37-42.
- 629. [Vertaling] Ry Nikonova, 'Toneelstukken'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 61, april 2012, 53-65.
- 630. [Recensie] Emmanuel Waegemans en Wim Coudenys, *Een reis van Petersburg naar Moskou. Een geschiedenis*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 61, april 2012, 80.
- 631. [Vertaling; Boek] Ljoedmila Chodynskaja, *Kenmerken van het moment*. Pegasus, Amsterdam 2012. 87 p.
- 632. [Artikel] 'Adresat v stichotvorenijach Chlebnikova'. *Russian Literature* LXXI-III/IV, 2012, 477-489.
- 633. [Artikel] 'Lojze Kovačič en zijn jonge ik'. *Armada* 67, zomer 2012, 78-82.
- 634. [Vertaling; Boek] Nikolaj Leskov, *Een beroving*. Pegasus / Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2012. 127 p.
- 635. [Artikel] 'Inleiding'. In: Nikolaj Leskov, *Een beroving*. Pegasus / Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2012, 5-12.
- 636. [Artikel] 'De komst van de stenografe. Fjodor Dostojevski, 4 oktober 1866'. *Armada* 68, herfst 2012, 23-31.
- 637. [Recensie] Tomaš Zmeškal, *Een liefdesbrief in spijkerschrift*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 62, oktober 2012, 76-77.
- 638. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Ka*. Filonov, Amsterdam 2012. 57 p.
- 639. [Artikel] 'Velimir Chlebnikov: A "Timid" Futurist'. Dennis G. Ioffe and Frederick H. White (eds.), *The Russian Avant-Garde and Radical Modernism. An Introductory Reader*. Academic Studies Press, Brighton 2012, 54-69.

640. [Artikel] 'Mayakovsky as Literary Critic'. Dennis G. Ioffe and Frederick H. White (eds.), *The Russian Avant-Garde and Radical Modernism. An Introductory Reader*. Academic Studies Press, Brighton 2012, 70-84.
641. [Vertaling; Boek] (samen met anderen) Leonid Andrejev, *Hein, die de klappen krijgt*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2012. 110 p.
642. [Artikel] 'Khlebnikov and Däubler'. Lazar Fleishman, Aleksandr Ospovat, Fedor Poljakov (eds.), *From Medieval Russian Culture to Modernism. Studies in Honor of Ronald Vroon*. Peter Lang, Frankfurt am Main etc. 2012, 185-196.
643. [Artikel] 'Dostojevski in de eenentwintigste eeuw. Een religieuze omslag in de hedendaagse literatuurkritiek'. *De Academische Boekengids* 95, november 2012, 19-21.
644. [Vertaling] Anatoli Gavrilov, *We spelen Gogol*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 63, december 2012, 3-16.
645. [Artikel] 'Gogol in Leskov'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 63, december 2012, 17-19.
646. [Recensie] Boris Zjitzkov, *Viktor Vavitsj*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 63, december 2012, 79-80.
647. [Recensie] Pieter Boulogne, *Het temmen van de Scyth*. *De vroege Nederlandse receptie van F.M. Dostojevskij*. *Filter* 19, 2012, 4, 49-55.
648. [Artikel] 'Erotiek na de perestrojka'. *Armada* 69, winter 2012, 66-74.
649. [Artikel] 'Vol'fgang Pauli, Karl Jung i Velimir Chlebnikov'. *Velimir Chlebnikov v novom tysjačeleťie*. IMLI RAN, Moskou 2012, 314-318.
650. [Artikel] 'Koni Chlebnikova'. T.I. Liptuga (red.), *Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii "Vozvraščenie avangarda" 1-4 ijunja 2004*. Izd. centr Deluxe, Odessa 2012, 157-163.

2013

651. [Vertaling] Kazimir Malevitsj, 'Over het museum'. Solange de Boer (samenst.), *Boris Groys in context*. Octavo, Amsterdam 2013, 41-46.
652. [Artikel] 'Aleksei Gan's Constructivism and its Aftermath'. Ralf Grüttemeier, Klaus Beekman and Ben Rebel (eds.), *Neue Sachlichkeit and Avant-Garde*. Rodopi, Amsterdam – New York 2013, 373-387. (Avant-Garde Critical Studies 29)
653. [Vertaling; Boek] V. Ropsjin, *Het vale paard*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2013. 136 pp.

654. [Artikel] 'Inleiding'. In: V. Ropsjin, *Het vale paard*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2013, 5-11.
655. [Artikel] 'A Russian View of European Literary History'. *European Review* 21, 2, 2013, 263-271.
656. [Artikel] 'Woorden als levende ogen. De taalexperimenten van Velimir Chlebnikov'. *Nynade* 20, april 2013, 63-68.
657. [Artikel] "'Bronzovyj vek" russkoj poëzii: kto vojdet v kanon?' Henrieke Stahl, Marion Rutz (red.), *Imidiž, dialog, èksperiment – polja sovremennoj russkoj poëzii*. Verlag Otto Sagner, München–Berlin–Washington/D.C. 2013, 59-63.
658. [Artikel] 'Religioznyj avangardizm Svetlany Kekova'. Henrieke Stahl, Marion Rutz (red.), *Imidiž, dialog, èksperiment – polja sovremennoj russkoj poëzii*. Verlag Otto Sagner, München–Berlin–Washington/D.C. 2013, 589-595.
659. [Artikel] 'Anna Karenina'. *Armada* 70, lente 2013, 54-68.
660. [Artikel] 'Yoko Satsuki, een Japanse Anna Karenina.' *Armada* 70, lente 2013, 71-74.
661. [Artikel] 'Vergeten zijn ze hun eigen bestaan. Over het artiestencafé De Zwerfmond in Sint-Petersburg'. *Passage. Tijdschrift voor Europese literatuur & cultuur* 1, 1, 2013, 25-32.
662. [Artikel] 'Het Russische futurisme en *De overwinning op de zon*'. In: *De overwinning op de zon*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2013, 7-26.
663. [Vertaling; Boek] *De overwinning op de zon*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2013. 77 pp.
664. [Artikel] Samen met Theo Bremer. 'Wat voorafging. De Khardzhiev-collectie in de Stichting Khardzhiev'. Geurt Imanse en Frank van Lamoën (red.), *Russische avant-garde. De Khardzhiev-collectie*. nai101, Rotterdam 2013, 13-16.
665. [Artikel] Samen met Theo Bremer, 'Background. The Khardzhiev Collection and the Khardzhiev Foundation'. Geurt Imanse and Frank van Lamoën (eds.), *Russian Avant-Garde. The Khardzhiev Collection*. nai101, Rotterdam 2013, 13-16. (Engelse vertaling van 664)
666. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Onze basis'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 65, oktober 2013, 3-15.
667. [Artikel] 'De sprookjes van Michail Saltykov-Sjtsjedrin'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 66, december 2013, 3-5.

668. [Vertaling] Michail Saltykov-Sjtsjedrin, 'Drie sprookjes'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 66, december 2013, 6-21.

669. [Recensie] Anton Tsjechov, *Zonder titel en 34 andere korte verhalen*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 66, december 2013, 79.

2014

670. [Artikel] 'Velimir Chlebnikov 1885-1922. Een geniale, maar onbekende Russische futurist'. *Passage* 1, 2, jan/febr/maart 2014, 49-60.

671. [Artikel] 'The Narrator as a Personage in Leskov's Prose'. Katalin Kroó and Peter Torop (eds.), *Text within Text – Culture within Culture*. L'Harmattan, Budapest-Tartu 2014, 191-199.

672. [Artikel] 'Van zaoem naar vectorpoëzie. De poëzie van de Russische (neo-) avant-garde'. *Nieuwe poëzie in Rusland*. Editie Leesmagazijn, Amsterdam 2014, 13-25.

673. [Boek] Ed. *To the Point. Festschrift for Eric de Haard on the Occasion of His 65th Birthday*. Edited by Wim Honselaar, Jenny Stelleman, Willem G. Weststeijn. Pegasus, Amsterdam 2014. 410 pp.

674. [Artikel] 'A.F. Vel'tman's Novel *Svetoslavič, vražij pitomec*'. Wim Honselaar, Jenny Stelleman, Willem G. Weststeijn (eds.), *To the Point. Festschrift for Eric de Haard on the Occasion of His 65th Birthday*. Pegasus, Amsterdam 2014, 393-410.

675. [Vertaling] Aleksandra Petrova, *Gedichten*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 67, mei 2014, 62-68.

676. [Artikel] 'Natalia Gorbanevskaja en 1968'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 68, oktober 2014, 13-17.

677. [Vertaling] Sergej Timofejev, 'Gedaan'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 68, oktober 2014, 55-62.

678. [Recensie] Kiril Medvedev, *Alles is slecht*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 68, oktober 2014, 78-79.

679. [Artikel] 'De koning van de lach'. Arkadi Avertsjenko, *Een dozijn messen in de rug van de revolutie*. Pegasus & Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2014, 7-12.

680. [Artikel] 'Velimir Chlebnikov en de Eerste Wereldoorlog'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 29-35.

681. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Voor de oorlog'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 36-39.
682. [Artikel] 'Augustus veertien van Solzjenitsyn'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 53-57.
683. [Artikel] 'Jan Satoenovski'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 65-66.
684. [Vertaling] JanSatoenovski, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 67-73.
685. [Recensie] Vladimir Sollogoeb, *De tarantas*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 69, december 2014, 74-75.
686. [Artikel] 'De Russische dichter-filosoof Jan Willem Siewertsz van Reesema'. In: Jan Willem Siewertsz van Reesema, *Dammen en sterren*. Pegasus, Amsterdam 2014, 7-9.

2015

687. [Artikel] 'Inleiding'. Afanasi Nikitin, *Reis over drie zeeën*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2015, 7-12.
688. [Vertaling. Boek] Afanasi Nikitin, *Reis over drie zeeën*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2015. 73 blz.
689. [Artikel] 'Serge Segay (1947-2014: An Obituary'. In: Günter Berghaus (ed.), *International Yearbook of Futurism Studies*, Vol. 5. *Women Artists and Futurism*. De Gruyter, Berlin/Boston 2015, 457-473.
690. [Vertaling] Vitali Amoerski, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 70, juni 2015, 59-66.
691. [Recensie] Flip Treffers, 'Vladimir Vladimirovitsj en ik'. *Karel van het Reve en Nabokov*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 70, juni 2015, 76-78.
692. [Artikel] 'Aleksander Solzjenitsyn: strijder tegen de macht en voor de waarheid'. *Passage* 2, 4, juli/aug/sept 2015, 69-78.
693. [Artikel] 'Inleiding'. In: *Monument voor de liefde*. Pegasus, Amsterdam 2015, 5-7.
694. [Artikel] 'In memoriam Kees Jiskoot'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 3-8.
695. [Vertaling] Pseudo-Charms, 'Literaire anekdoten.' *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 16-29.

696. [Vertaling] Ilja Semenenko, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 38-42.
697. [Artikel] 'Mandelstam Vertaalwedstrijd.' *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 71-75.
698. [Recensie] Sophie Levi and Gerald S. Smith (eds.), *La Revista 'Commerce' e Marguerite Caetani. III. Letters From D.S. Mirsky and Helen Iswolsky to Marguerite Caetani*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 77-78.
699. [Recensie] Vladimir Zjabotinski, *Afscheid van Odessa*. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 72, december 2015, 78-79.
700. [Artikel] 'Inleiding.' Aleksander Ostrovski, *Het onweer*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2015, 5-11.
701. [Vertaling] Aleksander Ostrovski, *Het onweer*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2015. 94 blz.
702. [Artikel] 'Metafory i sravnenija v proizvedenijach Velimira Chlebnikova'. T.V. Igoševa (red.), *Velimir Chlebnikov i russkij avangard. Materialy naučnoj konferencii. Velikij Novgorod 17-19 oktjabrja 2013g*. Azbukovnik, Moskva 2015, 67-76.
703. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Verzameld werk. Poëzie 2. Gedichten 1908-1912*. Filonov, Amsterdam 2015. 145 p.

2016

704. [Artikel] 'Ajgi and Chlebnikov'. *Russian Literature* 79-80, 2016, 5-12.
705. [Artikel] 'Van Gomel tot Stalingrad tot Berlijn. Vasili Grossman als oorlogscorrespondent'. *Passage* 3, 2, 2016, 85-97.
706. [Artikel] 'The Utopian Experimentalism of Ry (Rea) Nikonova'. Ben Dhooge en Michel De Dobbeleer (eds.), *Uslyšat' os' zemnuju. Festschrift for Thomas Langerak*. Pegasus, Amsterdam 2016, 631-645.
707. [Artikel] 'Nikolaj Olejnikov'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 73, juni 2016, 12-13.
708. [Vertaling] Nikolaj Olejnikov, 'Otto Braun'; 'De aardrijkskundeleraar'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 73, juni 2016, 14-22.
709. [Vertaling] Natalia Azarova, 'Twaalf gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 73, juni 2016, 23-28.

710. [Recensie] Peter Urban, *Tsjechov. Een fotobiografie. Tijdschrift voor Slavische literatuur* 73, juni 2016, 76-77.
711. [Artikel] 'Nabokovs veelgeplaagde en veelgelaagde Pnin'. *Armada. Tijdschrift voor wereldliteratuur*. <https://armadawereldliteratuur.nl/2016/06/21/willem-g-weststeijn-nabokovs-veelgeplaagde-en-veelgelaagde-pnin>.
712. [Artikel] 'Visual Poetry'. Serge-Aljosja Stommels / Albert Lemmens (eds.), *Bookwork. Rea Nikonova & Serge Segay*. LS Collection Van Abbemuseum, Eindhoven 2016, 59-67.
713. [Boek] *Een jaar lang lezen. Verslag van een verslaving*. Lias, z.p. (Hilversum) 2016. 351 blz.
714. [Vertaling] Maria Stepanova, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 74, oktober 2014, 35-41.
715. [Recensie] Konstantin Paustovski, *Goudland. Tijdschrift voor Slavische literatuur* 74, oktober 2016, 77-78.
716. [Vertaling] Faina Grimberg, 'Andrej Ivanovitsj komt weer naar huis'. *Tijdschrift voor Slavische literatuur* 75, december 2016, 68-77.
717. [Recensie] Emmanuel Waegemans, *Bibliografie van Russische literatuur in Nederlandse vertaling 1985-2015. Tijdschrift voor Slavische literatuur* 75, december 2016, 78-79.
718. [Artikel] 'The "Lightness" of Ippolit Bogdanovič. Can We Know the Poet From His Work?' Pieter Boulogne, Wim Coudenys, Tatjana Soldatjenkova, Lien Verpoest (red.), "*Ljublju tebja, Petra tvoren'e*". *Festšrift v čest' Emmauèlja Wagemansa*. Pegasus, Amsterdam 2016, 33-47.
719. [Artikel] 'Das lyrische Ich in der russischen Gegenwartsliteratur'. In: Henrieke Stahl und Hermann Korte (Hrsg.), *Gedichte schreiben in Zeiten der Umbrücke. Tendenzen der Lyrik seit 1989 in Russland und Deutschland*. Biblion Media, Leipzig 2016, 143-151.
720. [Artikel] 'Govorjaščij i adresat v rannich stichotvorenijach Velimira Chlebnikova.' In: Z.Ju. Petrova (red.), *Jazyk chudožestvennoj literatury: tradicionnye i sovremennye metody issledovanija*. Azbukovnik, Moskva 2016, 281-292.

2017

721. [Artikel] 'Een groot schrijver met een abominabele schrijfstijl?'. *Filter*. tijdschrift-filter.nl. Webfilter. Vrijdag Vertaaldag, 2017, week 5.
722. [Artikel] 'In memoriam Jeanne van der Eng-Liedmeier'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 76, mei 2017, 4-5.

723. [Vertaling] Arkadi Dragomosjtsjenko, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 76, mei 2017, 16-23.
724. [Artikel] 'Obnaženje priema u Chlebnikova'. In: J. Levčenko, I. Pilščikov (red-sost.), *Èpocha 'ostraneniya'. Russkij formalizm i sovremennoe gumanitarnoe znanie*. Novoe literaturnoe obozrenie, Moskva 2017, 335-342.
725. [Artikel] 'De Russische barden. Boelat Okoedzjava en Vladimir Vysotski'. *Passage* 4, 2, 2017, 52-65.
726. [Artikel] 'Inleiding'. In: Zinaïda Hippus, *Een alledaagse gebeurtenis*. Uitgeverij Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2017, 7-14.
727. [Artikel] 'The Lyric "I" in Vasko Popa's *Kora*'. In: René Genis, Eric de Haard, Radovan Lučić (eds.), *Definitely Perfect. Festschrift for Janneke Kalsbeek*. Pegasus, Amsterdam 2017, 721-734.
728. [Artikel] 'Majakovski en de ROSTA-ramen.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 77, oktober 2017, 3-23.
729. [Artikel] 'Michail Semenko en de Revolutie.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 77, 57-58.
730. [Vertaling] Michail Semenko, 'Het Kwerofuturisme.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 77, 59-75.
731. [Vertaling] Aleksandr Veltman, *De razende Roland*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2017. 116 blz.
732. [Artikel] 'Inleiding.' In: Aleksandr Veltman, *De razende Roland*. Pegasus en Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2017, 5-10.
733. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Verzameld werk. Poëzie 3. Gedichten 1912-1916*. Filonov, Amsterdam 2017. 147 p.
734. [Artikel] 'Marko Fondse. Jevgeni Jevtoesjenko.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 78, december 2017, 21-22.
735. [Artikel] 'Aleida G. Schot. Ivan Boenin.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 78, december 2017, 55-56.
736. [Artikel] 'Mijn eerste vertaling.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 78, december 2017, 75-77.

2018

737. [Boek] *It Seems to Me. Essays on Literary Theory and Analysis*. Pegasus, Amsterdam 2018. 223 p. [Pegasus Oost-Europese Studies 30]

738. [Vertaling] Michail Saltykov-Sjtsjedrin, 'De geschiedenis van een stad'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 79, mei 2018, 39-54.
739. [Artikel] 'Can We Know the Writer from His Work? The Case of Alexander Zholkovsky'. In: Dennis Ioffe, Marcus Levitt, Joe Peschio, Igor Pilshchikov (eds.), *A/Z: Essays in Honor of Alexander Zholkovsky*. Academic Studies Press, Brighton, MA 2018, 610-621.
740. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Niemand zal ontkennen dat ik uw Aardbol aan mijn pink draag*. Pegasus, Amsterdam 218. 189 p. (Oost 5)
741. [Artikel] 'O probleme fiktivnosti liričeskogo sub"ekta (na materiale stichotvorenij E. Švarc, O. Sedakovoj, P. Barskovoj i S. Kekovoj)'. In: Henrieke Stahl / Ekaterina Evgrašina (red./sost.), *Sub"ekt v novejšej russkojazyčnoj poèzii – teorija i praktika*. Peter Lang, Bern 2018, 57-66.
742. [Vertaling] Roman Osminkin, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 21-31.
743. [Artikel] 'De Dramatische symfonie van Andrej Bjely'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 15-20.
744. [Recensie] Sigizmoend Krzizjanovski, *Het rondzwervende 'Vreemde'*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 74-75.
745. [Recensie] Vsevolod Petrov, *De Manon Lescaut van Tourdeville. Kroniek van een liefde*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 75-77.
746. [Recensie] Jevgeni Vodolazkin, *Het groene van de laurier*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 77-78.
747. [Recensie] Ellen Rutten, *Sincerity After Communism. A Cultural History*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 80, oktober 2018, 78-80.
748. [Vertaling; Boek] Velimir Chlebnikov, *Harmoniewereld*. Pegasus, Amsterdam 2018. 128 p. (Oost 6)
749. [Artikel] 'Some Notes on Translating Khlebnikov's "Poem to Tatlin"'. In: Kornelija Ičin, Sin"iti Murata, Irina Šatova (red./sost.), *Intermedial'naja poëtika avangarda*. Belgrad/Tokio 2018, 109-113.
750. [Vertaling; Boek] Michail Saltykov-Sjtsjedrin, *De geschiedenis van een stad*. Pegasus, Amsterdam 2018. 285 p.
751. [Artikel] 'Inleiding'. In: Michail Saltykov-Sjtsjedrin, *Sprookjes*. Pegasus en Srichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2018, 7-13.

752. [Vertaling] Velimir Chlebnikov, 'Het gericht over het oude jaar'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 81, december 2018, 59-66.
753. [Vertaling] Sergej Birjoekov, 'Gedichten'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 81, december 2018, 67-74.

2019

754. [Vertaling] Gleb Aleksejev, 'Een man en de dood (een sprookje)'. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 55-56.
755. [Vertaling] Vsvevolod Nekrasov, 'Conceptuele poëzie.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 57-66.
756. [Vertaling] Dmitri Danilov, 'Drie dagen.' *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 74-79.
757. [Recensie] Olga Tielkes, *Istorija strany Rembrandta*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 89-90.
758. [Recensie] Leonid Dobytsjin, *De thee*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 90-92.
759. [Recensie] Joeri Kazakov, *Teddy*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 92-93.
760. [Recensie] Bohumil Hrabal, *Beste Karel*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 82, juni 2019, 95-96.
761. [Artikel] 'Notities van een Russische vertaler'. In: Ewout van der Knaap & Cees Koster (red.), *Teksten in beweging. Over vertaling, vertalers en literatuur*. Vantilt, Nijmegen 2019, 68-74.
762. [Artikel] 'Inleiding'. In: Sergej Stepnjak-Kravtsjinski, *Het huis aan de Wolga*. Pegasus & Stichting Slavische Literatuur, Amsterdam 2019, 5-9.
763. [Artikel] 'Turgenev in the Eyes of Saltykov-Ščedrin'. In: Otto Boele / Boris Noordenbos (eds.), *Služiv otlično blagorodno. Festschrift for Sander Brouwer*. Pegasus, Amsterdam 2019, 227-238.
764. [Artikel] 'Nikolai Ivanovich Khardzhiev and Sergei Vsevolodovich Sigei'. In: Dennis Ioffe / Frederick H. White (eds.), *The Many Lives of the Russian Avant-Garde. Nikolai Khardzhiev's Legacy: New Contexts*. Pegasus, Amsterdam 2019, 475-487.
765. [Vertaling] Leonid Aronzon, 'Gedichten'. *Ballustrada* 33, 4/5, 2019, 13-20.
766. [Recensie] Nikolaj Karamzin, *Brieven van een Russische reiziger*. *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* 83, december 2019, 87-89.

767. [Boek] Ed. Eric de Haard, Wim Honselaar, Willem G. Weststeijn (eds.), *Leaving the Stage. Festschrift for Jenny Stelleman*. Pegasus, Amsterdam 2019. 311 p.
768. [Artikel] ‘Anatolij Mariengof’s *Zagovor durakov*’. In: Eric de Haard, Wim Honselaar, Willem G. Weststeijn (eds.), *Leaving the Stage. Festschrift for Jenny Stelleman*. Pegasus, Amsterdam 2019, 303-311.

